• LANDMARK COMMISSIONER PHIL CHOY
• THE CHINESE IN GUATEMALA

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 44 • NOVEMBER 8, 1978 • 20 CENTS

OAKLAND OFFICIALS ARE SOLD ON HONG KONG/USA PROJECT

By MARK SHWARTZ

OAKLAND — Four top Oakland city officials returned home from the Far East this week, confident that the city's controversial Hong Kong/USA trade complex will finally get off the ground.

The four civic leaders — city manager David Self; city councilmen Raymond Eng, Carter Gilmore; and project coordinator Bert Bangsberg — flew to Hong Kong and Taipei last week to convince Asian businessmen to invest in Hong Kong/USA, a proposed $150 million downtown redevelopment project.

"The trip was well worth the city's while," Self told Oakland Mayor Lionel Wilson during an impromptu meeting Monday. "The press coverage of our trip was good and we are very pleased."

OVERWHELMING

Bangsberg added that the response from potential investors had been "overwhelming," and that nearly $6 million worth of retail condominium space was sold in just three days in Hong Kong and Taipei.

He said that the $6 million represented about one-fourth of the money needed to start the first of the project's seven phases.

Although the junket began as a free promotional trip for the four city officials, it probably will end up costing city taxpayers thousands of dollars. Hong Kong/USA developer Y. T. Chou of Malaysia had promised to pick up the tab for all four officials and Self had declared that the all-expense trip would not constitute a conflict of interest.

FPPC

But the state Fair Political Practices Commission (FPPC) did not agree. Shortly after the four arrived in Hong Kong, the FPPC ruled that the four had to report the trip as personal gifts. The commission ruled that if the city refused to reimburse Chou, the four could no longer make any decisions regarding Hong Kong/USA.

Despite that ruling, Self told the mayor, "In my opinion, the trip was proper," but he said he would recommend that the Council repay Chou. He did not know what the total costs would be, although air fares alone could run over $4,000.

Councilman Ray Eng pointed out that he had already paid for his own trip. Eng also noted that he visited Philippines President Ferdinand Marcos while overseas and that Marcos expressed interest in establishing a Filipino village near the Hong Kong/USA site.

INVESTORS

Members of Oakland's business community also travelled in the delegation, including Chinatown investors Herb Eng and Ed Wong.

Wong said that Gammon Properties of Hong Kong, a major Southeast Asian developer, is conducting a thorough promotional campaign and has set up a special Hong Kong/USA office there. (Y.T. Chou is a director of Gammon Properties). But Wong expressed reservations about how successful overseas sales would be.

Another Oakland delegation, including Ray Eng, is scheduled to return to Hong Kong on November 28 when condominium sales "officially" begin. □

Nancy Hom, Merle Woo, Kitty Tsui, Nellie Wong, Nanying Stella Wong, and Genny Lim, all writers, were in good spirits after reading a selection of their works before a large audience. See story on page 7. (Photo by Kem Lee)

Prof. Bernhard Karlgren Dies in Sweden

BONN — Sinologists in the whole world mourn the death of Prof. Bernhard Karlgren, one of the world's greatest authority on Chinese language and culture.

Made famous through his classical and monumental works such as *Grammata Serica*, his translation of *Shu-ching* (or Book of Documents), *Tso Chuan* and numerous other accomplishments, the Swedish scholar died at the age of 89 in Danderyo near Stockholm late last month, according to Chinese Information Service.

Lindqvist wrote an article on January 5, 1978 on the occasion of Prof. Karlgren's last television appearance: "No contemporary humanistic scientists can compare with Karlgren" as an authority on Chinese language and culture.

Reporting on Karlgren's death, *Svsnska Dagbladet* (Swedish Daily), a most respected Stockholm daily, said in its headline on October 21: "The World's Greatest Authority on Chinese Language and Culture" is dead.

And the largest Scandinavian daily, *Dagens Nyheter* (Daily News), of Stockholm on the same day described him as "epoch-making scholar in Sinology research."

Karlgren started his studies of Chinese culture and traveled to China at the beginning of the 1910s. His students are now in many of the world's leading institutions.

He is survived by his widow Elin, a daughter and grandchildren. □

State Personnel Board Defends Minimum Height Requirement

By NANCY WEY

SACRAMENTO — On November 1, this reporter visited the offices of Richard Silberman, Chief of Staff for Governor Brown; Commissioner G. B. Craig of the California Highway Patrol; Horace McFall, Civil Rights Officer of the Health and Welfare Department; and Ronald Kurtz, Executive officer of the State Personnel Board. The purpose was to ascertain the views of these officials concerning the minimum height requirements of the California Highway Parol and the keying of Asian American hires to Asian American inmates in the Corrections Department.

The only one available for comment on that date was Kurtz, who in an interview defended the minimum height requirement. He said that the height standard is correct, that it has been validated by a mechanical study, and that height does relate to job effectiveness. He also disclosed, "Our basic policy on representation is the state labor force based on the 1970 census, not inmate population."

PREJUDICE

"Asians have not been promoted to the highest levels," Kurtz admitted, giving as the reason the "historic prejudice of society." Some of the problems lie with the civil service system, Kurtz feels, and he mentioned several changes which the State Personnel Board has advocated. "The rule of 3 hinders affirmative action," he explained, and added, "the rule of 7 would be good." Under the rule of 7, the top seven people would be interviewed after a civil service examination (instead of only the top three), and the final selection made from these seven.

Although he defended the minimum height requirement because it was based on previous test results, Kurtz was concerned that current tests conducted by the California Highway Patrol be fair and unbiased. The board's staff of psychologists and testing experts are reviewing the test format before the CHP conducts the tests. Kurtz did not know whether any of the psychologist or testing experts are Asian Americans.

SURPRISED

On November 6, Horace McFall, civil rights officer of the Health and Welfare Department telephoned *East/West* to express his concern about the October 25 article on discriminatory hiring practices in the state government. Although the Health and Welfare Department has no jurisdiction over the California Highway Patrol, he was surprised that any agency of the government had a minimum height requirement. He personally regards minimum height standards as discriminatory. The Corrections Department, which is part of the Health and Welfare Department, does not have a minimum height requirement.

According to McFall, the Corrections Department uses population parity to set its goals (Asian Americans were 2.3% of the population in the 1970 census). n addition, he explained, "The Law Enforcement Assistance Act, which pertains to all departments that receive federal funds, requires inmate population to be used as the standard (so that the work force is at least 70% of that)."

In the case of Asian Americans, for whom the population parity (2.3%) is greater than the inmate population (1.8%), he feels the population parity should be used to set goals. Whichever figure is used, Asian Americans are underrepresented since they are only 1.2% of the work force in the Corrections Department. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

Don't Squeeze Out the Local Community

We have mixed feelings about the Hong Kong/USA development project in the Oakland Chinatown.

On the one hand, we are glad that after such a long planning period, the project finally received the green light from the federal Housing and Urban Development Department to sell condominium space to foreign investors. From the developers' viewpoint, this project cannot get off the ground without Southeast Asian investments.

On the other hand, we share the feeling of many in the Oakland Chinese community that a project of this type should not preclude participation by local residents. Some merchants openly voice their apprehension that the shops and restaurants in the new project will compete against the ones in Chinatown. Some residents are afraid that the higher property value, which eventually would mean higher rents, would force them out of their old homes. Their fears are not without foundation.

We believe that such a project is big enough to benefit everybody, both the newcomers and the old-timers. But the developers should be generous enough to welcome local participation, and city officials should see that they do.

Otherwise, one group will be pitted against the other. And it would be a grave mistake indeed.

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Nancy Wey, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese Americans. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge our readers to take an active role in American life.

Subscribe to EAST/WEST.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Ping Yuen Tenants Prepare For a Long Battle with SFHA

SAN FRANCISCO — Ping Yuen Tenant Association members are entrenching themselves for a likely drawn out battle with the San Francisco Housing Authority as the rent strike continues into its second month, a source told *East/West* last week.

Tenants are being run through a class on tenants rights following a widespread issuance of about 170 eviction notices by the HA to tenants in recent weeks.

The move comes in spite of Board of Supervisor Quentin Kopp's action as chairman of the finance committee to go over the head of interim HA director Carl Williams to release $110,000 from 1979 Community Development funds for new security doors and locks at the four Ping Yuen sites.

COURTS

Moreover, tenants say if the HA fails to comply with demands for security guards and higher intensity lights they will take the issue to the courts.

During October, some 200 of 428 tenants in Ping Yuen placed $20,000 in a savings and loan escrow account rather than pay rent to the authority.

Ed Lee, law clerk with the Asian Law Caucus, charged the HA and Carl Williams in particular with being selective in issuing eviction notices. Lee claims the HA is attempting to split strikes with this tactic.

"More than half of the tenants in Ping Yuen aren't striking because they are disenfranchised and intimidated by the eviction notices," Lee said. "Many of these types of tenants don't know their legal rights. So to educate them on their rights, the Ping Yuen Tenants Association will hold nightly sessions."

Lee complained that the notification of a tenant's right to a grievance hearing by a three-member tenant panel was not translated into Chinese, and that this procedural oversight was a reflection of HA's hostility toward tenants.

Williams countered claims of selectivity in issuing notifications, saying they were based on computer readouts on previous complaints.

LAW

The Housing Authority is required by law to inform residents when they are delinquent and to advise them to pay within 14 days. In the past the HA has been severely criticized for being lax in sending notices, so the HA decided to tighten up the efficiency of the process.

Lee says Williams doesn't care about meeting security demands posed by tenants and that Williams was "very embarassed" by Supervisor Kopp's recent action which observers say challenged the authority and juristictional power of William's office.

"Williams reason for not releasing the money was that he felt the HA shouldn't get money because of its past incidents of fiscal mismanagement. What he is doing is punishing the tenants," Lee explained.

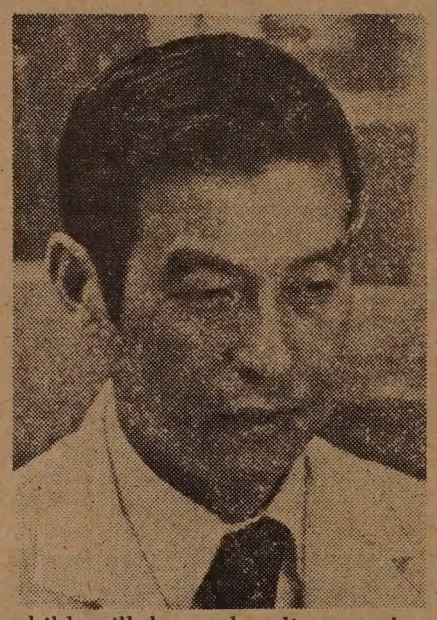
SECURITY

Kopp in his action on the finance committee also motioned to set aside more monies to meet additional security contingencies. The total amount originally requested is over $900,000, included is over $700,000 for elevator replacements at all four Ping Yuen housing projects, $110,000 for security and other locks and $100,000 for security guards.

Supervisor John Molinari has attempted to mediate between the HA and the tenants, but an earlier meeting was canceled when tenant leaders requested additional time to contact other tenants on the rent strike issue. A meeting is expected this month, Lee said.

Thus far, vandal-proof buttons, flush into the wall, have been installed. This action resulted when the tenants succeeded in getting $150,000 in federal funds for the work. □

Dr Kan Finds Safe New Test to Detect Sickle Cell



SAN FRANCISCO — Dr. Yuet Wai Kan, director of the sickle cell anemia center at the General Hospital here, has developed what he describes as a safe test for detecting the often-fatal, genetic blood disorder in unborn infants.

Before Kan and his colleagues reported their new technique, the only way to detect the disorder was to take blood samples from the unborn fetus. This test, however, had a five to ten percent chance of killing the fetus.

Kan, who is also a professor of medicine at the University of California's San Francisco medical school, and his co-researcher have found that in most cases a sample of amniotic fluid, the liquid that surrounds the fetus in the womb, can be examined to determined whether the child will inhereit the disease.

FLUID

Kan said that taking fluid samples is a safe method that has been used for years to detect birth defects such as Down's syndrome, or mongolism.

The fluid sample can be taken in the fifteenth week of pregnancy. If the tests show that the child will have the disease, the mother can decide to have an abortion. About 8 percent of black Americans carry the gene for sickle cell anemia, Kan said, and 70,000 actually have the disease.

Kan's research is supported by the March of Dimes Foundation, National Institute of Health, and the California Department of Health Services. □

Lehr's Disco Charged With Discrimination

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) has filed a complaint with the Fair Employment Practices Division of California charging that Lehr's Greenhouse Caberet, a San Francisco disco on Sutter Street, refused to admit Asian customers on an equal basis with whites. CAA alleges that Lehr's denied entry to Asians unless they could produce two pieces of pictured identification, while whites were admitted with only one, or in many cases none.

The complaint is based on the Unruh Civil Rights Act, which provides that all persons in the state are entitled to full and equal accomodations, privileges and services in all business establishments.

The complaint was filed after CAA received letters from six Asians who were denied entrance to Lehr's on September 29. They are all in their late twenties or early thirties. All were appropriately dressed when they were denied entry, according to CAA. Among the six are a real estate appraiser, an architect, and other professionals. Only after a half hour argument, during which the Asians insisted that all patrons be required to produce two pictured identifications, were they allowed to enter.

Earlier this year, CAA filed a similar complaint against Eppiminondas, another San Franicsco nightspot. Persons who have encountered this kind of discrimination can contact CAA at 398-8212. □

Chinese Boy Wins Painting Contest

HONG KONG — A 9-year-old boy's painting won first prize at the 4th International Children's Painting Competition and Exhibition held recently in Finland, according to Hsinhua News Agency.

Chang Kao-shan, a third grade pupil in Kwangsi, began painting at the age of three. His painting, the Goldfish, was painted with Chinese ink and brush. □

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides. □

AGNES CHAN NAMED TO SF AGING COMMISSION

By LESTER CHANG

SAN FRANCISCO — After being sworn in Monday into the Commission on the Aging by Mayor Moscone, Agnes Chan, long-active in education in the city, pledged to generate funds for a senior citizen center in Chinatown.

"There are social services offered to Chinatown's elderly but they are scattered throughout Chinatown. There is little coordination of services for Chinatown's elderly at this time," Chan said following a ceremony which saw the swearing in of 12 other commissioners.

Alan Wong, of Self Help for the Elderly in Chinatown concurred with Chan's assessment.

CENTER

"Chinatown needs such a center. When it rains, there are few places the elderly can come to. As far as funding for the building of the center goes, there is OCD (Office of Community Development) funds and possible money from the state. I would like to see the center built where the International Hotel now stands, or across the street where the old pool hall is," Wong said.

Moscone vowed to lobby for more financial support for the elderly from the State Legislature in upcoming months.

"We have to make our voices heard in Sacramento, to make sure our cases are heard first hand," Moscone said. Moscone also told Commissioners that while the job is a "thankless job" that commands no salary, "I woud like to thank all of those who are committed to helping the elderly in San Francisco."

MEALS

One program already receiving funding is the extended senior citizen meal program, now operating on the weekends. Additional support was made possible by revenue diverted from the parking tax.

Agnes Chan.

Alan Wong of Self Help, says the programs are just getting under way at the Far East Cafe "alternating between Saturday and Sunday at noon" and between Wednesdays and Sundays at Mubuhay Garden, a restaurant on Broadway.

PROBLEMS

In upcoming weeks Chan and fellow commissioners hope to tackle problems facing S.F. elderly that have not been fully addressed.

"One problem we are going to address is the medical problem," said Chan who contends all the elderly in Chinatown can't be adequately served by North East Medical Services, now making its new home on the fringes of Chinatown.

Housing, the lack of recreational space, inaccessibility to "Muni" discount passes are other concerns Chan believes will be aired in upcoming commission meetings. □

$100,000 worth of Life Insurance.

WHO ME?

Yes, why not...
You're worth it...
and a whole lot more.

You'll probably earn between $600,000 and a million or more before you retire. So what's $100,000?

Up to now the problem may have been how to afford that much protection—but it's not a problem anymore with Metropolitan's Executive Series. This one-year renewable convertible term policy is an exciting insurance plan for people on the way up.

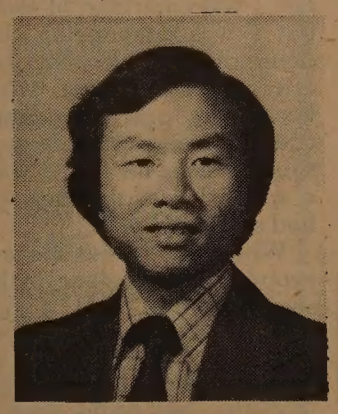
For example—Annual premium for male:

- age 25 is only.....$209
- age 30 is only.....$221
- age 40 is only.....$299
- age 50 is only.....$683

The average premium for ages 35 through 39 is $261 annually. These premiums can be further reduced by applying any dividends toward the premium payments.

Aside from the very attractive premium structure there are a number of other options and benefits you'll want to hear about.

Call or write me today for full details on Metropolitan's Executive Series.



William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

Heart Saver Course in English and Chinese at Center 4

SAN FRANCISCO — The S. F. Heart Association and Health Center 4 are offering a free heart saver course. The 3½ hour class will teach the single person CPR (cardiopulmonary resuscitation) rescue technique and preventive heart care.

In San Francisco every year more than 2,600 people die of a heart attack; 1,040 of those people could have been saved if someone nearby knew CPR.

The classes will be held at Health Center 4, 1490 Mason Street.

Classes taught in English will be on: Thursday, Nov. 16, 1-4:30 pm; Friday, Nov. 17, 1-4:30 pm; Wednesday, Nov. 19, 6-9 pm.

A class taught in Cantonese will be offered Wednesday, Nov. 15, 6-9 pm. For information and registration, call 558-3158. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

TENG ENDS JAPAN TRIP, BANGKOK NEXT

HONG KONG — China's vice premier Teng Hsiao-ping wound up his visit to Japan and returned home from Osaka on Oct. 29. This week he is visiting Thailand, Malaysia and Singapore.

After his stay in Tokyo, Teng visited Kyoto, Nara and Osaka.

Yukio Hayashida, Kyoto's governor, told Teng: "Many Japanese people in ancient times braved storms to cross the seas and reach China to study its fine culture. Meanwhile, many Chinese with a high level of culture and technology came to Japan, making contributions to the building of this country. Kyoto, Japan's ancient capital, was built on the model of the city of Changan in China's Tang dynasty of the 8th century..."

While Teng was in Tokyo, a Japan-China Technological Center opened to coordinate the increased industrial and technological contacts between the two nations. Reuters reported the Japanese government is studying the advisability of according preferential tariff treatment to China. □

Peking Phases Out Red Guards

HONG KONG —Peking has reinstituted the Communist Youth League and the Young Pioneers, Hong Kong's *Ta Kung Pao* newspaper reported recently.

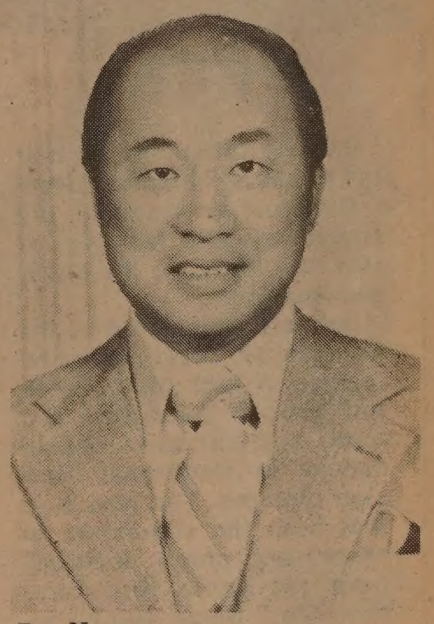
Both youth organizations had been disbanded during the Cultural Revolution that began in 1966. The group that was formed in their place, the Red Guards, has been incorporated into the Youth League, *Ta Kung Pao* said.

The inclusion of former Red Guards in the Youth League would help win the support of those who retain some of the influence of the deposed Gang of Four, the newspaper said. The Red Guards' "little red book" of Chairman Mao Tse-tung's quotations, however, is no longer being reprinted. □

Alamo School Plans Benefit Auction

SAN FRANCISCO—The Parent Teacher Organization of Alamo Elementary School is sponsoring a fund-raising event called Remember-Our-Alamo auction on Friday, Nov 17, at 7:30 pm at the Holiday Inn-Fisherman's Wharf. The event will help to finance a much-needed playground structure. For tickets and information call 922-7032. □

Ben Hom Heads Savings and Loan League



Ben Hom

SAN FRANCISCO — Ben. L. Hom, president and managing officer of United Federal Savings and Loan, was installed as president of the American Savings and Loan League during its annual convention in San Antonio in October.

The ASLL is a non-profit trade association representing over 70 minority savings and loan associations in the US. In his remarks, Hom pledged as president to "seek continuous participation with the Federal Home Loan Bank Board advisory board, and representation on the US Savings League, National Savings and Loan League and other trade associations."

United Federal has grown to $32 million in assets during the past four-and-a-half years. Presently with a main office in the Richmond District, and branches at Balboa and in Chinatown, United Federal plans to open a downtown branch in the near future, according to Hom. □

Great American Smokeout Booth in SF Chinatown

SAN FRANCISCO—The Chinatown Cancer Advisory Committee of the American Cancer Society is sponsoring the Great American Smokeout in Chinatown on Saturday, Nov 11. Pleges to quit smoking for one day (Nov 16) will be taken at a booth set up on Grant Ave. Free gum will be distributed to those taking pledges. Free balloons will be given to children. For information call Jeanne Kwong at 673-7979. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CHINESE WORD-A-DAY

DEER

It is not difficult to see that the modern character "deer" still preserves many of the ancient script's features: it still has the horn, the body, and the legs.

Deer are considered by the Chinese as beasts of good fortune. A high official with the proper headgear and robe and a deer would appear in traditional New Year pictures. The reason is that both the characters of "deer" and "high position" have the same pronunciation, "lu." Since many Chinese words have similar sounds, the Chinese love to play on puns. If we survey the languages of the world, it seems that only the Chinese have so many homophones.

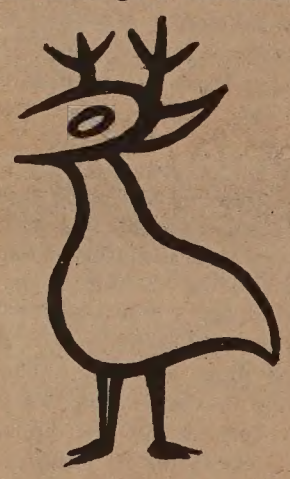
On passing by a Chinese herb shop, you would most likely notice the display of some deer horns or maybe tails. Chinese herbalists consider these great medicines.

Mandarin LU — Cantonese LOK

Tradition says that the horns must be taken from live deer. Natives of northeastern China, where wild deer are plentiful, pass on many tales of this shy animal. It is said that a wounded deer would ruin its horns by hitting them against a rocky surface rather than allow the hunters to take them whole. Chinese hunters thus have come up with many ingenious methods of capturing deer alive.

Recently, we heard that the Chinese have been able to domesticate and raise deer. Through much patience and many experiments, they have successfully brought these animals under control. In the past, a deer would be killed in extracting its musk secretaion for perfumes. Now the secretion is extracted from live deer from time to time. Thus, is seems the supply is inexhaustible.

No doubt, the deer are happier; and the hunters, lazier.



by Gordon Lew

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

March Fong Eu Tells How to Win in Politics

By NANCY WEY

PALO ALTO — At the October 28 "Conference on Political Issues of the 1980's" here, sponsored by Asian Americans for Community Involvement, and later that day in a personal interview in San Jose, Secretary of State March Fong Eu revealed some of the secrets of her success. She also had advice for Asian Americans with political aspirations.

At one point in the Palo Alto conference she was asked to summarize briefly some of the primary differences between her opponent and herself. "Well," she replied with a smile, "there are only ten more days before the election, and the other day I got my sample ballot and I discovered I had an opponent."

She continued in a more serious vein. "I really haven't had a chance to know too much about the issues my opponent has been inovlved in; but what I have done during the course of my campaign is to lay out my record to the people. If they like what I've done, if they like what I stand for, if they believe I've served as a good role model, then re-elect me. If you don't like what I'm doing, take your chances. That's been my attitude. I think that's the reason I've been successful the twenty-two years I've been in politics. I don't really campaign against anyone. I just campaign for myself, and then leave it up to the people. I would strongly advise anybody who wants to be in politics to campaign that way, because it proved successful in the years I've been in office. I intend to continue that way if I stay the Secretary of State or go anywhere else."

POLITICS

In the interview in San Jose, Eu was asked why there are so few Chinese Americans in politics today, especially in comparison to the greater number of Japanese Americans holding elective office. "Americans of Chinese ancestry have had a more bitter lesson in American politics than the Japanese have," she explained. "The early Chinese were recipients of some of the most cruel of statutes imposed on any ethnic group in this country, this state, whereby they were actually excluded from entering the country. There were political campaigns waged to get them out of the country.

"They handled that particular situation by receding into the background. They tried to be a kind of people that were unnoticed. Politics was something they wanted to stay away from, rather than get near, whether it was themselves getting near it or getting near the prevailing politicians.

"The Japanese didn't have this same kind of exposure to politics. The only time they were really exposed to it was during World War II when they were ostracized and sent to relocation centers. Even then the resulting reaction was that it made them even more aware that they had to do something about it so they got involved politically."

March Fong Eu.

ATTITUDE

Eu contrasted the government's attitude toward the Chinese and the Japanese. "At least when the Japanese were relocated and sent away, they were considered a wartime enemy," but "the Chinese presence here was as an intruder into the American land." The treatment of the Japanese was inhuman and insulting for a relatively short time, Eu feels, while the harsh treatment of the Chinese over decades resulted in the destruction of their self-respect as American citizens.

Eu did not receive much support from the Chinese American community when she started out in politics. She attributed this to a latent fear of politics which still existed at that time, and also cited two reasons why Chinese Americans did not work actively for her. "First of all, they didn't think I had a chance. Secondly, they weren't so sure that was the right thing to do because they had been occupying secondary roles for so long, they weren't quite sure I shouldn't also be doing that and staying in the background."

To go back to the beginning, March Fong Eu grew up in the city of Richmond. Her parents were not involved at all in community life. Since they were not very well-to-do, they were more concerned about earning a living and feeding their four children. As the youngest of four children, the center of March's interest was school. "That's where I got most of my motivation," she recalled.

DIFFICULT

At the same time it was in school that limitations were placed on her. When she consulted a counselor in high school about what she would study when she went to college, the counselor asked her what she was interested in. March wanted to become a teacher. The counselor warned her that she would have a difficult time finding a job since few ethnics were employed in school teaching at that time, and advised against her going into education.

The reason why March decided to study dental hygiene was that she happened to be dating a dental student at that time and he offered her a job when she graduated. After she graduated from college, however, she decided to become a school dental hygienist. Most dental hygienists preferred to work in a dentist's office because the pay was higher; but working for a school opened an opportunity for March.

"I made the most of that particular job for several years and ended up teaching at the University of California School of Dental Hygiene," she explained, "and later became the chairman of the Department of Dental Hygiene. From there I went on to get my master's degree in health education and my doctorate in education. So I guess what I'm saying is — you see the opportunities and you grab them and move on and upward."

BACK DOOR

In other words, March Fong Eu finally became a teacher by first becoming a dental hygienist and then taking a job in school dental hygiene. "Going in the back door," she commented. "The Chinese have done that for centuries."

Her career as dental hygienist was crowned by being elected president of the National Association of Dental Hygienists 27 years ago, when it was most unusual for an Asian American to be president of any large national professional organization. Her own success, she feels, did not diminish her concern for civil rights. As president she fought to keep racially discriminatory clauses out of the association. When one of the state associations wanted to put in a clause that would prevent blacks from joining, she opposed it.

SOLITARY

"The board of trustees voted to allow them to do it," she reminisced, "and I was the lone solitary vote against it. I ended up by making this fiery speech at the national convention, denouncing the board of trustees who were supposed to be people working for me. I was chairman of the board, but I was denouncing them for doing this sort of thing. Later on after I went out of office and became a past president, they tried to get even with me and tried to censure me for this. It was really a spirited confrontation that we had at that time."

When asked what she was most proud of having done in her life, she answered, "Well, if you're not talking about any particular job I've held, I guess that I'd be most proud that I've been a good role model for women and Asians. I've been a good role model because I have taken the jobs that I have held and done them well." □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Landmark Commissioner Phil Choy On Social Change and Architecture

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — Philip P. Choy has been working intensively for almost ten years in two disciplines that he feels are moving closer together: ethnic studies and architecture.

"The lessons learned from history can stimulate social change," Choy says. "In recent years architecture has also become a means of social change, especially among minorities. Twenty years ago, that was furthest from an architect's mind."

Choy, who was recently appointed to the city's landmark commission, has been an architect since 1959 and a teacher of Chinese American history since around 1969. A medium-built man with medium-length hair and a wispy moustache, he works in the back room of his office located beneath his home on Union Street. An array of tables covered with vellums, blueprints, and cardboard models crowds the forward section of his office. The back room contains file cabinets filled with records of past projects (this year his firm is handling 40 projects; it averages about 20) and shelves lined with books — not only books on architecture but those on economics and history as well.

HOBBY

"Architecture was once considered a hobby of the elite," Choy says. "It was commonly believed that only the rich hired architects and that architects were on some kind of ego trip. That image has been changing in the last decade."

Choy says that change is related to shifts in the political attitudes of Americans, brought about by the ecology, anti-war, and civil rights movements, which took place largely at a "grassroots" level. The grassroots movement has spread to architecture, he says.

"It is encouraging to see young architects using their skills for social change," Choy says. "They are working in the community to help obtain better housing and more parks. By participating in the political process, they can help insure that the community gets the funds it needs."

TOOL

To Choy, architecture is more an expression of the client than the architect himself. The client, Choy says, uses the architect as a tool to create what he wants. "Of course, there is a feeling of pride in works that do turn out well," he says. "But generally I like to keep a low profile."

Choy prefers his designs to blend into its surroundings rather than stand out. Ming's, a Chinese restaurant built about eight years ago, he says, is one of his best. Located in a flat area in Palo Alto, the 14,000 square foot restaurant, its exterior almost completely brown, hugs the ground. Its shingled roof consists of several layers, each of which looks like a thin slice of a traditional pagoda roof. From under the uppermost layer, the others seem to creep out as if the columns supporting them were legs.

"I tried to create a subdued Asian feeling," Choy says. "Many architects would have slavishly copied buildings in China. But it would have been strange to have a tall pagoda sitting in the middle of Palo Alto. Part of the challenge of architecture is finding the right feeling for the environment."

DEMANDING

One of his most demanding projects, Choy says, was the Chinese American history exhibit which is on display at the Chinese Culture Center. The project allowed him, as project designer, to combine his artistic and historical knowledge. Choy worked on the exhibit for nearly a year and at one stage, he says, spent 14 hours a day each day for three weeks putting the project together.

The finished work possesses a stark simplicity, composed of about 20 black, gray, and white panels of photographs and texts in English and Chinese. Some panels stand on spindly metal legs in groups of two or three; others hang on a low wall. Topics covered include nineteenth century China, railroad construction, discrimination, and the rise of Asian ethnic consciousness.

"A person's first impression of the exhibit is probably that it doesn't look like much," Choy says. "It is a traveling exhibit and can't be too cumbersome."

TEASER

If the exhibit were larger, it would have become boring, he says. "The exhibit is intended as a teaser. Each of the subjects could have been the focus of a separate show. But I wanted to relate Chinese American history to American history as a whole."

Many people miss the point of ethnic studies, Choy says. "Too often ethnic studies becomes an ethnocentric affair," he says. "People begin to think, 'I have contributed, therefore I belong.'"

GOODWILL

Chinese Americans who hold that belief, Choy says, tend to feel they must prove themselves before they can be a part of American society. He traces this attitude back to the period just after the San Francisco earthquake of 1906. Before that time whites regarded Chinatown as a sinful place full of opium dens, gambling houses, and brothels, he says. The buildings in Chinatown were originally not much different from others in the city, he says, but Chinese merchants rebuilt Chinatown using Chinese architecture as conceived by white designers.

"The merchants tried to change the community's image by emphasizing the exoticness of their culture," Choy says. "They were trying to earn the goodwill of the whites. It is only now that we are awakening to what the Chinese had done in the past. We can understand why they did it. We have to realize that it has to stop."

Phil Choy at the Historical Society Exhibition. (Kem Lee Studio Photo)

Ming's restaurant in Palo Alto was designed by San Francisco architect Philip P. Choy.

Continental Takes Over Pan Am's Route to Taipei

TAIPEI—A DC-10 jetliner of Continental Airlines landed here last Wednesday to inaugurate a new transpacific service between Los Angeles and Taipei.

The airlines is operating three flights a week on Mondays, Wednesdays, and Saturdays to and from Taipei with stopovers at Honolulu and Guam.

The route was originally operated by Pan American World Airways, but it did not apply for renewal of its landing rights upon expiration at the end of September. Continental's takeover application was later approved by the Civil Aeronautics Administration.

CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6.40
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

EAST WEST 東西報
A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.
Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975
Volume ten: 1976
Volume eleven: 1977
Price: $17.50
Tax: $ .97
packaging & postage: $1.53
total: $20.00/vol.
East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

mazda
SERVICE PARTS
OFFICIAL CLEARANCE
NEW '77s & '78s
DEMOS•EXEC CARS
TREMENDOUS SAVINGS!
JUST A FEW LEFT!
GLCs•COSMOs•RX-4s
3 NEW '77s LEFT!
NOW IN OUR SHOWROOM — MAZDA'S
NEW SPORTS CAR
THE "RX7 COUPE"
Test Drive One Today — Accepting Orders
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

CHI-AM CORNER

Life for the Chinese Living in Guatemala

By JUDY YUNG

For two years, Andrea had talked about seeing the pyramids in Guatemala. I had no desire to journey to Central America;) but here we were, four Chinese Americans walking the dusty streets of Guatemala City in search of a familiar face.

The first Chinese businessman we met was more than friendly. He was measuring fabric and cutting ribbon for a throng of eager buyers when we approached his busy counter to say "hello." He immediately dropped what he was doing to come over and chat with us in Cantonese.

GOLD

We hit gold a few minutes later at Restaurante y Cafeteria Leon (合和), which serves Chinese cuisine and sells Chinese food products from Hong Kong, such as tea, herbs, preserved plums, and soy sauce, to local Guatamalans and Chinese alike. Mrs. Leon (梁), the proprietress, invited us to sip tea with her while she answered our many questions on life for the Chinese in Guatemala.

Mrs. Leon estimates there are about 10,000 Chinese living in Guatemala, with the majority concentrated in Guatemala City. Most of them emigrated from Chung Shan District (中山), particularly from Sun Dat (順德), Nam Long (南海), and Gow Kong (九江) about two generations ago. Most of them own Chinese restaurants and run small shops. A few are professionals—engineers, pharmacists, and doctors. One local Chinese even ran for mayor last year, and another continues to hold a local governmental position.

A rendition of a Mayan Indian god.

TOIL

Such achievements, we were told, are rewards of their hard toil. It is not uncommon for the Chinese in Guatemala to work 12 hours a day, seven days a week, with no holidays or planned vacations in sight. Because there is no public education in Guatemala, Mrs. Leon had to support her children through college.

Another family we met, the Lay's (黎), had different notions about education. Mrs. Lay had her children return to Hong Kong for schooling. Most of her children, upon return to Guatemala in their teens, never completed high school in Guatemala and see no hope of doing so, since they are all expected to help out in the family's new restaurant business. Restaurant Cocktail Celeste Imperio (漢宮) is considered a deluxe Chinese restaurant that caters to people like the president's son, who comes with body guards regularly to have dinner or study Wing Chun martial arts with Mrs. Lay's son, Julio. The local Chinese often reserve tables for banquets that run, on the average, $120 per table.

Tikal-Peten Temple in Guatemala.

We heartily partook of dinner there one night, leaving it up to the family to order us a home-cook meal. For $23, we ate cucumber and bean curd soup, fish slices and chili, barbequed pork, and mixed vegetables with chicken and cashew nuts. It wasn't a bargain meal, but it was delicious and the atmosphere and company more than made up for the cost.

LIFE

Jimmy, the youngest son in the family, kept us company while we ate. He told us he makes $100 a month, working long hours for his mother. The average monthly salary in Guatemala is $50 a month, he pointed out. Much of his work involves supervising the Guatemalan waiters and busboys, who he regards as lazy alcoholics not to be trusted. From what he and his 16-year-old sister, Blanca, told us, life in Guatemala is most uninteresting and unpromising for them. There is little action that caters to their interst;) nor do they have much time to pursue sports or music. A night on the town usually consists of bowling, dancing at the disco, or the movie. (Chinese films are shown locally, either dubbed or with subtitles.) Their line of questioning indicated to us they wanted very much to come to America, the promised land.

Twenty or thirty years ago, we were told, there was discrimination against the Chinese here. "We were often made fun of, but now, we're pretty much accepted," probably because the small number of Chinese do not pose as an economic or political threat to the local people. They have also assimilated into the mainstream, speaking Spanish fluently and mingling freely with the Guatemalans. Intermarriage is not uncommon, although Blanca confided to us she would never marry a Guatemalan. "The men are known for beating up their wives," she said. Three of Blanca's sisters preferred to marry and live in Hong Kong rather than Guatemala, although life in Guatemala can be just as easy. The Lay's have servants at home, to whom they pay $20 to $40 a month. "They will do anything you want," says Blanca. She also indicated that she and her brothers are exceptional in being so willing to help their mother out in the restaurant. "We have many Chinese friends who don't have to work at all. They just rely on their parents' wealth to enjoy life."

UNITED

Because there are so few Chinese (about 4% of Guatemala's population), the local Chinese are very united and sociable. They all know one another and often get together for celebrations such as the recent Double Ten (Independence Day for the Republic of China), when there was Chinese entertainment and food. A weekly newspaper is distributed (華僑週刊), carrying news of a pro-Taiwan nature. All the Chinese belong to the local Overseas Chinese Association (華僑總會) and there is no visible sign of political factionalism or further division ito district or family associations. There is also a Chinese cemetery and temple, which we did not have a chance to see.

Probably because there were four of us, I didn't feel we stuck out as exotic foreigners in Guatemala, although we were called "Japon" and made fun of a few times. But all in good jest, I believe. If advertisements and billboards are any indications of national sentiment, I did come across an ad for a prono flick, called "Los Japoneses no esperan," or "The Japanese Can't Wait," showing a white male with an Oriental girl in one arm and a white female in the other. Another billboard that caught my eye was one advertising good food, which showed a primitive native in a grass skirt stirring a kettle containing a stereotyped "Chinaman."

TIKAL

For those who want to know what else is worth seeing in Guatemala, the pyramids in Tikas (where a scene from "Star Wars" was shot) is as fascinating and magnificent as the Great Wall of China and a living testimony to the grandeur of human capability. Then there are the beautiful textiles and handicrafts that can be purchased at good prices, provided you're a good bargainer. Everything is negotiable and the opening price is usually a 100% markup. People like my mother would have a ball outwitting the sales-children. I got swindled more than once and soon grew tired of the price-haggling game.

Personally, I was most aroused by the contrast in the lives of the rich and poor. The wealthy Spaniards and mestizos live in grand Spanish mansions, which take but one year to construct and for which they pay less than 1% property tax annually. On the other hand, the very poor live huddled in shacks on the side of hills waiting for a nonchalant government to build them their promised homes. It is estimated that it will take 20 years to replace the homes damaged by the last earthquake. It is quite a common sight, we were told, to see army trucks drive into the Indian villages to "draft" young Indian boys into the army, not to train them for self-defense or productive jobs, but to place them in the homes of army officers as servants.

RIGHTS

"Where are their rights?" you wonder, "And why doesn't someone lead the masses?" We were told by our tour guide that every time a young idealist gets involved in politics, he is either bribed into conforming with the establishment or mysteriously killed. And with more than 80% of the people illiterate, it is quite easy for the government to maintain the status quo. Even with news of the Anti-Marcos Law Coalition Seven case ruining our return home, I must say I was glad to be home. At least there's a chance for justice here. □

Todd Carrel to Speak on Locke Documentary

SAN FRANCISCO — Reporter Todd Carrel will show some of his materials from the Locke documentary now in progress at the monthly meeting of Chinese Historical Society on Friday, Nov. 17, at 7:30 pm at the Society's headquarters, 17 Adler Place.

Locke is a Chinese American community in the Sacramento Delta. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
IATA ATC ASTA

I. JET-ON ORIENT TOUR (PAN AM 747)
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian
(7 days 6 nights)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. HAWAII – 8 days 7 nights tour; Departs anyday $354.000@, ½ twin (Weekend add $15.00 one way)

III. RENO FUN FLIGHT – departs anytime $52.00 (Tue & Wed $40.00 only) roundtrip
Bonuses: $8.00 cash plus $2.00 luck bets. Roundtrip transfer from Reno airport to Nugget Casino and return

1 9 7 9

I. JET-ON ORIENT TOUR (PAN AM 747) – 1979: TOKYO TAIWAN HONG KONG and/or SOUTHEAST ASIA
Departure Dates: Jan 14 Feb 18 Mar 18 Apr 15 May 20 June 10, 17 & 24 Jul 8 Aug 5 Sep 2 Oct. 7 Nov 4 Nov 25 and Dec 16

HONG KONG 8 days & SOUTHEAST ASIA 7 days 6 nights (Direct to HONG KONG)

Departure Dates: Jan 21 & 28 Feb 11 & 25 March 11 & 25 Apr 8 & 22 May 13 & 27 June 17 & 24 July 15 & 22 Aug 12 & 19 Sep 9 & 16 Oct. 14 & 21 Nov 11 & 18 Dec 9 & 23

II. GRAND TOUR OF EUROPE – Departs May 12 and Sept 15, 1979 (escorted) Chinese/English speaking tour for 3 weeks

III. CARIBBEAN CRUISE – departs June 9 and Aug 15, 1979 (escorted) (8 days 7 nights - return via New Orleans or Disney World - optional)

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

LITERARY GEMS DISPLAYED BY SIX WOMEN WRITERS

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — Six writers in search of an audience came to the Chinese Culture Center two Saturdays ago and found one. That evening, as about 120 listened, six women — Nancy Hom, Genny Lim, Kitty Tsui, Nanying Stella Wong, Nellie Wong, and Merle Woo — read their poetry, fiction, and drama, transforming the auditorium into a Leyden jar.

Their styles of delivery matched the character of their works, for the most part, and ranged from Nancy Hom's brook-like, half-sung lilt to Merle Woo's frenetic rant to Genny Lim's mock drawl. The variety gave the three-hour event a poetic quality, an undulating rhythm, as the writers alternated, usually reading two or three works at each turn.

Nancy Hom's poetry possessed a simple charm. Her love lyrics were particularly well-suited to oral presentation because of their concentration on images rather than complex ideas. In "Love Song," she delights in the laughter of children, the "crinkled smiles of grandmothers," Afro-Latin music, flowers, and rain — the beauties of which naturally induce her to think of her lover and the comfort of true sensuous contact. The poem closes having come full circle: "together/we laugh as children do/tinkling like bells/ in the wind."

COMPRESS

Nanying Stella Wong tried to compress the experience of Chinese immigrants into a sequence consisting of nine poems and a short story, but did not quite succeed. Her poems tend to wallow in abstractions and high-sounding phrases more suited to stone inscriptions; she seems to prefer the general to the specific and concrete. In her poem "Angel Island," for example, her sharpest images, such as nude thoughts and "paperbagged" faces, are buried among phrases like "waters of human dignity," "jade trees branched to him," "winds playing a welcome," and "O! race the spirited sea."

A large audience listened, captivated by six women writers. (Photo by Kem Lee)

Writers Kitty Tsui, Nancy Hom, Nanying Stella Wong, Nellie Wong, Merle Woo, and Genny Lim. (Photo by Kem Lee)

In contrast, the best poem she read, "Sewing Factory Women," which describes the dreams of a seamstress as she sews, works because it is filled with precise details: "arc of white light," "threads of necessity," "porcelain hands closed like the jaws of the shark." Here the poet allows the details alone to create the mood; she does not have to resort to hackneyed rhetoric.

If Nanying Stella Wong can be described as the most traditional of the six in her concerns, Kitty Tsui can be described as the most contemporary. During her reading, Tsui at times adopted an almost militant attitude which complemented her poetic defenses of homosexuality. Her poems are stark in their imagery — one nearly amounts to a step-by-step description of the sexual act — and the message seems more important than mood. But it is the power of the message that lifts her poems above the ordinary; they represent a voice seldom heard.

WEAK

The same cannot be said of Nellie Wong. She read two of the weakest poems from her book *Dreams in Harrison Railroad Park*. "Drum, Gongs" is a satire of beauty pageants with emphasis on the Miss Chinatown contest. The criticisms have long been standard—the contestants are treated as objects and are not real people, only shiny shells of them—and they gain no new vitality be being read aloud.

The second poem, "Loose Women, You Say?," is a monotonous series of questions: "Women who sit on bar stools?/ Women who walk the street?/ Women who wear no girdles?. . ." By the end of the third line, she has established her antipathy to common perceptions of women, and by droning on for thirty more verses she loses almost all semblance of profundity.

Nellie Wong fared better when she read from an unpublished play about the conflict between American and traditional Chinese customs and attitudes. Although the work won the most laughs, it does seem to need some rewriting, especially if it is to succeed on stage. It reads like a debate; the characters tend to lecture instead of converse. The plot is formulaic —a Chinese mother insists that her American-born daughter find a husband, and the daughter resists — but with Merle Woo reading the part of the daughter, one barely noticed the play's weaknesses. Woo seemed animated by an almost demonic energy, which seemed appropriate for a character driven to neurosis by an overdomineering parent.

MOTHERS

Relationships with mothers serve as the frameworks for Woo's fable, "The Auditorium," and Genny Lim's poem "on Wearing in America." Woo's swift-moving story, which will be published soon, begins sounding like a straightforward memoir but soon turns into something else — a dream in which her mother becomes a dried apple doll and then bounces around like a "ping pong ball." A visit to an auditorium becomes a "kangaroo" psychoanalysis session with a crazy doctor aptly named Gull. But the episode culminates in self-discovery anyhow—against what might seem to be overwhelming odds.

Lim's poem was probably the best one of the session. It begins as if the main subject were the poet's daughter: "At 13 months/May Ching's tender skin/has erupted into flaming rash from neck to ankle/blotches of red-like patches of/wild strawberries proliferating /under moonlight."

HUES

In these lines, the color red dominates. Red can suggest health and optimism but it can also suggest anger. Lim plays with all these associations, progressing from the health of her daughter to the muted hopes of her mother in America to her own anger toward her mother. Reddish hues reappear throughout the poem — in burning coals, firecrackers, red ribbons, strawberries, "pomegranate cheeks." One of the red things lacking is blood, the warmth that familial relationships can give, and Lim ends the poem apparently recognizing this: "How can I deny my daughter the breast/I never had?"

"On Weaning in America" was intensified by Lim's forceful and insistent cadence. This is not to say that the poem lacks vitality on paper: it doesn't. But there is something primal in a poetry reading. Before writing, there was poetry, and in the transition from oral to written literary forms, some of the immediacy of oral presentations has been lost. More writers should be encouraged to read their works. The readings by the six artists were valuable if only because they served as reminders that words are more than letters. They have body, flesh; at their best, they can incarnate the self. □

Northeast Mental Health Center Presents TV Skit

SAN FRANCISCO — "Where Do I Belong," a TV skit produced by Northeast Mental Health Center will be aired on Channel 26 on November 13, 8-9 pm.

The skit portrays the life of "Shang Hing," a young Chinese immigrant woman who is pressed by circumstances to face overwhelming stresses by herself. This fast-moving drama is followed by a panel discussion of the many forces contributing to the mental health and problems of immigrants. Lastly, a demonstration of the use of acupuncture in the mental health field will be aired. Acupuncture is the newest treatment method offered by Northeast Mental Health Center.

For information, call Katie Loo at 398-0981. □

Ray's Indictment of Business; Chabrol's Study of Parricide

By RICHARD SPRINGER

PROGRAM NOTES

Indian director Satyajit Ray's film "The Middleman" (1976) is about a young man fresh out of college who can't get a job commensurate with his education. In desperation, with the dreams of his old-fashioned, Brahmin father crumbling into ashes, the young man goes into business for himself as a "middleman" or a broker for almost anything that can be bought or sold in the Indian business world.

"The Middleman" is not as savage or as good as Ray's "The Adversary" (1971), which was a totally pessimistic story of a young Brahmin frustrated by government bureaucracy and red tape. The two pictures as a block, however, prove that when Ray wants to excoriate government and business for their dehumanizing of the individual, he is a formidable craftsman indeed.

Some of the young filmmakers in this country have a reputation for their anti-establishment films, but they haven't even approached the moral outrage of Ray in these two films. (When it comes right down to it, they haven't even approached the moral outrage of Frank Capra's best films in the late 30's and early 40's).

PARALLELS

Ray populates the film with character who are oddly both repellent and attractive. Other film parallels that come immediately to mind are the Orson Welles black maketeer in "The Third Man" and the George Segal procurer in "King Rat." Robi Ghosh is similarly engaging as the frankly opportunistic Mitter in "The Middleman." But like Welles in "The Third Man," we become guilty and sorry that we sympathized with the "lovable rascal," when we see what damage he has caused and how weak he really is.

The 129-minute black and white film, in Bengali with English subtitles, is remarkable in the number of characters of some depth it is able to establish in a two-hour length. Pradip Mukherji and Satya Bannerji deserve special mention as the young student and his doleful father.

"The Middleman" opens today at the Centro Cedar Cinema with Ray's visually-beautiful "Days and Nights in the Forest" as a co-feature. It's just as well that "The Middleman" is not paired with "The Adversary." A young student who took seriously the two pessimistic films back-to-back might jump off the Golden Gate Bridge.

"VIOLETTE"

• When Claude Chabrol was honored at the San Francisco Film Festival recently, he was asked about the "superficial" similarities between his films and Alfred Hitchcock's. Chabrol agreed that the similarities (they both are attracted to gruesome subjects and crimes; both are more interested in how a criminal is caught than in the whodunit genre) are superficial and he suggested that Hitchcock subjectifies his material while he (Chabrol) is more distant from his material.

While this may be true, it seems to me, that both Chabrol and Hitchcock are cold fish. They can take the most heinous crimes and put them in a slick, suspenseful framework.

"Violette," a new film directed by Chabrol, is based on a true story of a young girl who poisoned her parents, killing her father while the mother lived to accuse her daughter. Chabrol, like Hitchcock, takes a real event and transforms it according to his designs. In "Violette," Chabrol does not make the young murderess, played by Isabelle Huppert, palatable or her motivation clear. Chabrol just leaves us thusly: "Here is a girl who commits parricide just because she wants to be free of family constraints. I make no judgments. She is compulsive, promiscuous and her parents are unfortunate."

MORALIST

Hitchcock is more a moralist than Chabrol, a fact that Chabrol not only admits, but he seems proud to acknowledge. However, Hitchcock's morality may be more dictated by his understanding that most audiences like to have the film and the villain wrapped up at the end, than by any inner moral strength.

Chabrol is more concerned with the quirks of personality than with the plot. Hitchcock uses such idiosyncratic characters to spice up the plot. Motivation becomes clearer as a Hitchcock movie progresses but more puzzling in a Chabrol film.

Chabrol is a master at creating a vast framework around one character or one pathological act. He can take a *menage a trois* or an act of adultery and embellish it with a gothic, palm-sweating mood. "Violette," which begins its Northern California premiere run at the Clay today, is not the best, but it is pure Chabrol. Chabrol, in person, is an enormously engaging, intelligent and thoughtful man, but his films are shallower, if more polished than he is.

"PIROSMANI"

• I highly recommend "Pirosmani," a film about a Georgian painter. It will be shown for one week only at the 4-Star Theatre at Clement and 23rd Avenue starting today. The quote by Vincent Canby of the *New York Times* that it is "one of the few films I've ever seen that respects the mysteries of the creative process" is a very apt statement.

The film mixes the artist's work with his life in a truly original style. In fact, if I had to choose one film among the three featured in this week's column to recommend, it would be "Pirosmani." It is by far the best film, and yet it takes the most patience. The slow development and unique use of color and time may not please filmgoers who are accustomed to a more slap-dash, slick approach. □

A scene from Satyajit Ray's film *The Middleman*.

RECYCLE EAST/WEST

UNITED FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

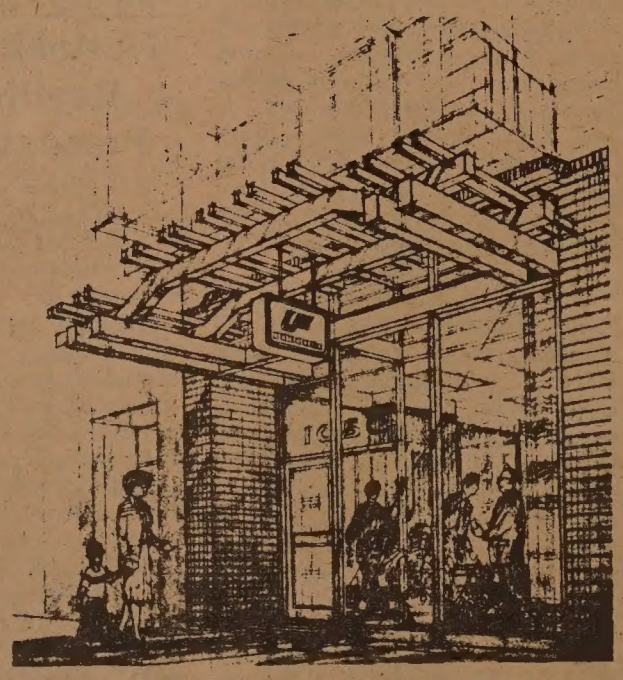
498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450

聯合儲蓄貸款協會



LATEST RATE ON T-BILLS, STARTING THURSDAY, NOVEMBER 9 THROUGH WEDNESDAY, NOVEMBER 15: 9.669%. ANNUALIZED YIELD 10.15%. MINIMUM AMOUNT $10,000.

Open 7 Days A Week

Open Sundays: 10–3 PM
Saturdays: 9–2 PM

(CHINATOWN OFFICE ONLY)

電話：391-1450

TWO RESTAURANTS, ONE IN SF, AND ONE IN AMSTERDAM

In response to many rquests from our readers, East/West *begins a restaurant column this week.*

Ernest Chann of Oakland first wrote us in March of this year urging us to start such a column. He also sent us several restaurant reviews about restaurants in Europe and Africa. We are printing one in this issue.

We welcome our readers suggestions and comments. —Ed.

By ERNEST CHANN

There is no Chinese food as such in Amsterdam, the Netherlands. What is generally accepted as Chinese food is the Rijsttafel Indonesian rice table garnished with Cantonese style dishes. Inflation in Europe has dealt a particularly severe blow to the economy, but eating out is still one of the things which the people manage to afford. Reasonably-priced Chinese restaurants re the most popular. The Dutch once held colonies in South East Asia so Chinese and Chinese food are not exotic.

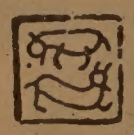
The Mandarin (not a particullarly apt or original name) is typical of these "Chinese" restaurants. This bizarre curio-ladened split-level dining room is scaled down to squeeze in as many patrons as possible. The kitchen is on a different floor, so service is made through a dumbwaiter. But the food was still piping hot. The manager could speak only a few words of Cantonese but was more at ease in Mandarin, Dutch, or English respectively.

Each of the dishes serves were ample and appeared to be prepared in the proper Cantonese manner, but one could immediately detect that substitutes and canned goods were used, sometimes creating some interesting new flavors. Most favor a touch of hot chili pepper, perhaps to ward off the damp chill of winter.

Amsterdam has a sizeable community of Asians and some of the Chinese vegetables like bok choy and choy sum are available on the markets, a bonus of the jumbo-jet age and their flower (tulip) trade.

The skin of the roasted chicken was delicately crisp and the met properly sweet and moist, not over-cooked. Chickens tend to be smaller and are sliced in thin elongated forms. The barbequed pork was less meaty and cooked until crisp dry heavily slathered with a honey glaze in satay style.

The tea is English and served in glasses. The dessert was canned lichees and marachinos. □



By JANE GONG

CHINA WEST, 2322 Clement, closed Monday, open Tuesday-Sunday 11:30 am-10 pm, no liquor, reservations 386-2335.

The name "China West," owner Jim Hom explains, comes from the fact that China itself is in the East, while this restaurant is in the West. Located out on the avenues, it's also west of Chinatown.

The keynote of the restaurant is hospitality. Hom and his wife greet their customers as they enter. Thursday evening it was crowded with regular customers. Reservations are advisable on weekends.

The main dining room seats about 100, at small tables or large round tables. Asian modern best describes the interior decoration in cream, brown wood tones, and red. One wall of dark corkboard is hung with luxuriant plants. Indirect lighting and accoustical tiles provide a quiet atmosphere in which to enjoy good food and conversation. There is barely audible music in the background.

PASTRIES

China West specializes in both Mandarin and Cantonese cooking, with separate cooks for each cuisine. The mandarin pastries and dim sum are made by one cook, the Cantonese dishes by a second, and the barbecued meats and Peking duck by a third.

The restaurant is essentially a two brother operation — Hom's brother is one of the cooks — and most of the other employees are relatives. This is why the quality of the food is dependable, according to Hom, because there is no turnover in cooks.

The menu features 14 appetizers, 8 dim sum, and numerous pork, fish, poultry, and beef dishes. It even contains such desserts as spun-sugar apples and spun-sugar bananas, which are rarely served in San Francisco.

MODERATE

Prices are moderate: mu shu pork, $3.25; Mongolian beef, $3.75; shell lobster and mushrooms, $5.75; smoked duck (entire) $11.00, (half) $6.00; Peking duck (one day advance notice) $12.00; abalone soup, $3.00; four happiness dumplings, $2.25; spun-sugar apples (or bananas) $.75; li chee, $.60; and sparkling cider, $1.25.

The mandarin pastries and dim sum were especially good. We had potstickers and four happiness dumplings. The potstickers were crisp and chewy, with a filling of ground ham instead of ground pork. The four happiness dumplings had the same filling and were topped by the four ingredients: port, shrimp, egg, etc. Abalone soup, strongly flavored with fresh ginger, followed our appetizers.

DELICIOUS

As entrees we chose mu shu pork, Mongolian beef, and shell lobster with mushrooms. The pancakes for the mu shu pork were freshly made and delicious. The filling for them had no lily buds and only a few wood ears. The Mongolian beef was tender and mild, with green onions and seasame seeds. The lobster was accompanied by two kinds of mushrooms, bamboo shoots, carrots, and pea pods. We had no room for dessert.

China West was opened three years ago when the Hom brothers bought and remodelled a laundry plant at that site. Now the owners plan to expand to the second floor because they have many requests for wedding banquets. At present, in addition to the main dining room, there are several private dining rooms in the back. □

Francisco Jr High Reunions Bring Back Old Classmates and Memories

By SHERMAN FONG

SAN FRANCISCO — A favorite topic of discussion in recent years is the Francisco Jr. High reunion. Some classes have had several reunions, while some haven't had any. It seems to depend upon whether anyone is willing to take the time and energy to organize one.

My class, the class of June 1949, had its first reunion about three years after graduation. About two years later, they had the second reunion. The latter one was pushed by a classmate who just got out of the service. In the past, I've noticed, when a friend spends three years in the service, he comes out with a craving to circulate socially, especially with the girls. So I always was suspicious why the second reunion was organized.

Reunions that are organized about two decades later bring a lot of surprises. The student you voted most likely to succeed didn't; the most beautiful girl in the class got dumpy; introverts become extroverts; the couple that everyone envied because they were the first to marry is now pitied.

EMBARRASSMENT

With the younger generation, reunions can be a source of embarrassment. For instance, in a class that graduated around 1960, organizers found that a lot of the alumni didn't attend because they were divorced, and a few of them remarried with others in the same class.

Perhaps the most interesting reunion I've attended was the 25th Anniversary of the class of January, 1953. It was the first time this class ever had a get-together, and the only reason I was there was because it was my wife's class. The reunion was held in a restaurant near San Mateo on September 23.

Homeroom 103, class of Jan. 1949, Francisco Jr. High School. (The author appears in the third row, third from the right.)

INFLUENTIAL

This class has produced very influential entrepreneurs in Chinatown and the San Francisco comunity. Among those present, to name a few, were: John ("Ah Sang") Louie, the fellow who sells bean sprouts to Chinatown merchants; Melvin Lee, who sells fire sprinklers; Jennie Lee of Clement Realty, Faith Fong of Agelong Restoration and Caning, and George Chen of Chung Kam Restaurant.

There were others present that I couldn't classify as proprietors, but they nevertheless are active as merchants in the community — such as Esther Chan of Gong Num Camera Shop and Ed Ng of Taylor & Ng.

Some of the spouses are known in the community. There was Jeannie Lee's husband, Mel Lee the landscape architect, and Yvonne Wong's husband, Dr. Weyman Wong.

UNEMPLOYMENT

Actually, I see a lot of this class —I'm always bumping into individuals in Chinatown. On the other hand, I rarely see my own class. Even though I know some of them live in the same district as I do, it seems that our paths never cross, except perhaps once in a decade, at a wedding or at the unemployment line.

The big surprise at the San Mateo reunion was Kenneth Gee, who started an apparel company five years ago and has been doing very well. Word got around that he has a home in Hillsborough. At the end of the party, about 20 people went over there. Even though it was 2 am, nobody seemed to mind, because we, who grew up in Chinatown, had a rare moment to visit Bing Crosby's neighborhood.

At the end of the party, I commented to a friend, "Something strange about these reunions . . . you noticed that there are no failures?" □

Ames Research Center Observes Asian Week

By BOBBIE LEE

MOUNTAIN VIEW—Ames Research Center is observing Asian Week for the first time in its history from November 6-9.

The center is the research division of the National Aeronautics and Space Administration. About 125 Asian Americans are employed there, and they are involved in the areas of life sciences, space sciences, and computer science. The present goals of Asians at Ames are equal pay for equal work and equal representation in upper management positions. Only a few Asians are in middle management and none in the upper management level.

Several guest speakers are scheduled to speak to the employees during their lunch hour. A "Happy Hour" party is also being planned. Members of the Asian American group plan to provide drinks, homemade hors d'oeuvres and other refreshments.

March Fong Eu, California's secretary of state, will be the keynote speaker at a luncheon at the Four Seasons Restaurant in Mountain View. Dr Harry Kitano, chairman of the sociology department at the University of California, Los Angeles, will discuss the history, cultural contributions and stereotypes of Asian Americans.

Congressman Norman Y. Mineta and Karl Nobuyuki, national director of the Japanese American Citizens League, will add their views of Asian Americans and their contributions. Mineta has been working to help procure better positions and higher salaries for Asians.

Liu Shao-chi Reported Still Alive in China

HONG KONG — China's former chief of state Liu Shao-chi, the most prominent victim of the Cultural Revolution, is reportedly still alive, according to newspaper reports here. He was stripped of all his government and party posts in 1968 after being savagely attacked in wall posters for alleged revisionist tendencies.

麗安殯儀館

GREEN STREET MORTUARY

649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
•CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、製殮優良不限時間服務週到。

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $35 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

Job opening for EMPLOYMENT SUPPORT COORDINATOR — Coordinate functions and activities in the areas of employment support and job development for a language and job training program for adult Chinese immigrants. Supervise a unit of employment representatives. Exp. in employment & training resources, including business and industrial sectors, contacts with employers. Three years of supervisory exp. pref. Must be bilingual in English and Chinese. Closing date: Nov. 9, 1978. Range up to $1,284/month Apply at: Chinatown Resources Development Center, Inc., 615 Grant Avenue, 4th floor, San Francisco, CA 94108, (415) 391-7583.

Fictitious Business Name Statement

File No. 34418

THE FOLLOWING PERSON IS doing business as: NG HING KEE CO., 776 Jackson Street, San Francisco, California 94133.

YAN WAH NG, 776 Jackson Street, San Francisco, California 94133.

MAN SHOU WAN, 776 Jackson Street, San Francisco, California 94133.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: YAN WAH NG

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on date indicated by file stamp.

Certification: I hereby certify that this copy is a correct copy of the original statement on file in my office.

(Seal) CARL M. OLSEN

By P. W. MURPHY, Deputy.

Endorsed: Filed October 30, 1978. CARL M. OLSEN, Clerk, By P. W. MURPHY, Deputy Clerk.

Legal Notice No. 010 November 1-4t

HELP WANTED

RN with PHN certificate. Bilingual, one year acute experience required. Home Care Agency. Call 835-8880. Immediate openings.

Transportation

OPERATIONS MANAGER

Assistant to Bus Division Manager. Plans, directs and coordinates the activities of the transp. and maintenance depts. of Bus Transit system. Prefer degree and min. 3 yrs. executive level exp. in a large public transp. system. Please call GOLDEN GATE BRIDGE DISTRICT, Personnel Office, 921-5858, ext. 273 for application information.

EOE M/F

JOB DEVELOPER. For Pacific Asians: Rehab. agency serving handicapped. Prior job development exper. in private sector in Bay Area req. 2nd language preferred. Salary to $15,000. Resume: placement, P.O. Box 11255, CA 94101. EOE.

VIACOM CABLEVISION

No experience necessary. Excellent opportunity. Must be bilingual. Car is required. Call 641-1500, extension 232. Ask for David Fox.

GRAPHIC DELINEATOR

$6.84 - $7.56 an hour

The City Planning Dept. needs a graphics person to develop maps, exhibits, publications, report covers and other graphic materials. If you are a high school graduate with 3 years of experience in graphic design, please apply City of Oakland, Room 100, 273-3412. An Affirmative Action, Equal Opportunity Employer.

OFFICE GIRL. Need high school graduate with bilingual skills. Job duties include answering the phone and some typing. Office experience is preferred but not necessary. Will train. Call 781-0860; ask for Jack Riordan.

YOUTH PROGRAM DIRECTOR

Resp. for Youth Programs. Bilingual (Cantonese / English). Staff supervision, proposal writing, direct service. Counseling skills & work exp. with youths required. (open till filled)

YOUTH CENTER ADMINISTRATIVE ASSIST. (3/4 T)

Responsible for all program statistics. Maintains Center's records. Type a min. of 55 WPM. Correspondence Bilingual in Cantonese and English. Prior exp. necessary (Closing date November 10, 1978)

Send resume to Cecilia Lai at Oakland Chinese Community Council, Inc., at 257 - 8th St., Oakland, Calif. 94607.

MIDAS MUFFLER SHOP
By owner. Existing, well-established Midas franchise, in a coastal Southern California city.
(714) 429-5958

---

200 ACRES ROW CROP
Arvin Edison Water District, Bakersfield area, older 4 bedroom foreman's home. $2,000 per acre. O'Malior and Smith Realtors, 2421 Haley St., Suite 18, Bakersfield, CA. 93305. Ph: (805) 871-4320.

SHELTERED INCOME

California farm, 10% NNN $24,000 investment, $5,700 tax write-off, $7,100 investment tax credit. For more information, contact:

GATEWAY REAL ESTATE
601 West Shaw Avenue
Fresno, CA 93704
(209) 225-2661

The Center for Southeast Asian Refugee Resettlement
Announces Job Openings for
Community Resources Information Officer
($900/month plus fringe)
and Job Developer ($833/month)

Send resume or apply:
CSEARR
2256 Van Ness Ave.
S. F., CA 94109
DEADLINE: November 15, 1978

EVENTS

THUR., NOV. 9, 7:30 p.m.
Adult folkdance class, Christopher Rec Center, 5210 Diamond Hts., SF.

FRI., NOV. 10, 7 p.m.
I-Hotel Night in memory of Felix Ayson, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., NOV. 11, 9 a.m.
Asians Now! program visits a Chinese village, KTVU, Channel 2.

SAT., NOV. 11, 2 p.m.
Sigma Omicron Pi Sorority sponsors China trip slide show (2 pm on Toishan, 3:30 pm on Kwangchow) Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., NOV. 11, 7:30 p.m.
Asian American songwriters, Christ United Presbyterian Church, Sutter and Laguna, SF.

SAT., NOV. 11, 6:30 p.m.
Lambert Choy discusses problems of Chinatown youth, KYUU fm 99.7.

SUN., NOV. 12, 11 a.m.
Thanksgiving service and luncheon, Chinese Community Church, 2117 Acton, Berkeley. (848-8965)

SUN., NOV. 12, 11 a.m. - 7 p.m.
Asian Awareness Festival, County College of Morris, Randolph Township, NJ. (201) 763-4978.

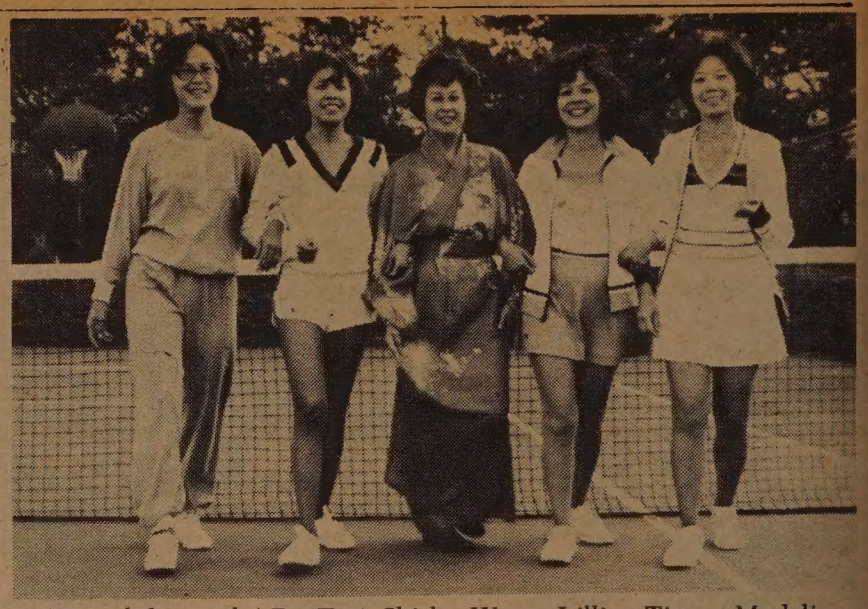
SUN., NOV. 12, 2-3 p.m.
Amay singers, Chinese Inst. Ensemble concert at Int'l Festival, Civic Audit., Oakland.

MON., NOV. 13, 8 p.m.
TV skit "Where do I Belong" on Channel 26.

FRI., NOV. 17, 7:30 p.m.
Todd Carrel speaks on Locke, Chinese Historical Society meeting, 17 Adler, SF.

FRI., NOV. 17, 7:30 p.m.
Remember-our-Alamo auction, Holiday Inn at Fisherman's Wharf, SF. (922-7032)

TUES., NOV. 21, Noon
"Little Olympic Culinary Art Show" by American Cooks' Training School, 1450 Powell (basement), S. F.



(From left to right) Pat Tsai, Shirley Wong, Lillian Timm, Madeline Canine, and Violet Lee.

Fashion Show to Benefit Housing Project for Aged

By BOBBIE LEE

MOUNTAIN VIEW — Although the planned San Francisco Mei Lun Yuen Housing Project for senior citizens is not yet under construction, it has already received enthusiastic support from the Chi-Am Circle Women's Club of the Santa Clara Valley.

On Saturday, Nov. 11, the women's club is having a benefit luncheon and fashion show at the Palo Alto Hills Country Club to raise money for the 175 units housing project sponsored by the Chinese Presbyterian Church and Department of Housing and Urban Development (HUD).

Featured at the event will be Saks Fifth Avenue exclusive fashions from their designer's showroom. To the delight of the members of Chi-Am, State Senator Jerry Smith and Superintendent of the Mountain View School District, Paul Sakamoto, will be modeling Saks' fashionable men's clothing. Sam Chu Lin, newscaster from KRON TV, will be the master of ceremonies for the occasion.

TALENTS

Other guest models will be Frances Low, an Oakland resident, and local teenagers Denise Jeung, Janice Yuen, Lorrie Fong, and Wendy Lee. Models from the Miss Lorraine Modeling School in Los Altos will be donating their time and talents for the benefit.

"Linda Moore, fashion consultant for Saks Fifth Avenue, will have the models wearing clothes with the longer mid-calf look," said fashion co-ordinator, Venita Yuen. "Popular and comfortable sports clothing for men and women will be shown."

To enhance the fashion parade, models will be keeping step with disco music presented by the George Barry Trio.

Pearl Lee, chairman of the event, co-chairman Shirley Wong, and a committee of twenty women have been working on the Mei Lun Yuen benefit luncheon, fashion show since the beginning of the year. Already, they are seeing the overwhelming response in the community to this project for senior citizens.

FILIAL

The president of the Ch-Am Circle, Helen Kwan, feels that "filial piety is deeply inherent in Chinese traditions," and that the 100 members of the Chi-Am Circle are devoting their energy toward a most worthwhile project.

Kwan says, "Many of us are mindful of the contributions of the senior citizens among us. Now is an opportunity for us to demonstrate our appreciation of what they have done for us. In their own way, the older generation worked hard to instill in us an appreciation of our roots plus perpetuating our rich heritage in this country.

"It is good that organizations such as the Chinese Presbyterian church and interested citizens unite to provide dignity to senior citizens in the twilight hours of their lives." □

(From l. to r.) Margaret Gee, Mary Ann Wong, Helen Kwan, president of Chi Am Circle and Linda Moore, Saks Fifth Avenue fashion consultant.

Bodies May Remain in Untended Chinese Cemetery in Nevada City

By NANCY WEY

NEVADA CITY, Ca. — A Bureau of Land Management archaeologist has recommended that there be a freeze on plans to turn over the historic Chinese cemetery here to one of two Nevada City organizations who have volunteered to serve as caretakers.

Archaeologist Don Manual told *East/West* that a close inspection of

Archaeologist Don Manual. (Photo by Nancy Wey)

the cemetery on October 19 revealed the likelihood that there are still hundreds of bodies buried in the Nevada City Chinese cemetery. Manual had previously been told that all the bodies in the cemetery had been shipped back to China.

The two local organizations which had expressed an interest in becoming caretakers were a funeral home and the local Elks Club. Each organization is preparing a proposal to the Bureau of Land Management, which owns the cemetery land, outlining plans for renovation and care of the cemetery.

FREEZE

Manual's office in Folsom is responsible for all lands between San Francisco and Truckee, from Marysville to south of Fresno. He feels that the possibility that the bodies still lie in the cemetery justifies a freeze on turning the land over to any organization at this time.

For years the Chinese cemetery in Nevada City was hidden by tall trees and a thick growth of underbrush. A combination of thorny blackberry bushes and poison oak was sufficient to deter most trespassers, so the cemetery had been protected by natural forces.

Approaching the cemetery now, the visitor finds only a single post of the cemetery gate and part of the unpainted wooden picket fence surrounding the cemetery still standing. The gate post is at least 12 feet high and about a foot thick. In its upper part there are two notches keyed to the crossbars which held the sign with the cemetery name. It was no simple post-and-lintel gate of wooden planks, but an impressive traditional Chinese gate.

GRAVES

Most of the graves are unmarked for their wooden markers have long since disintegrated or been removed. Some distance from the gate a large stone grave monument and a burner had been built for a prominent Chinese who died in 1891.

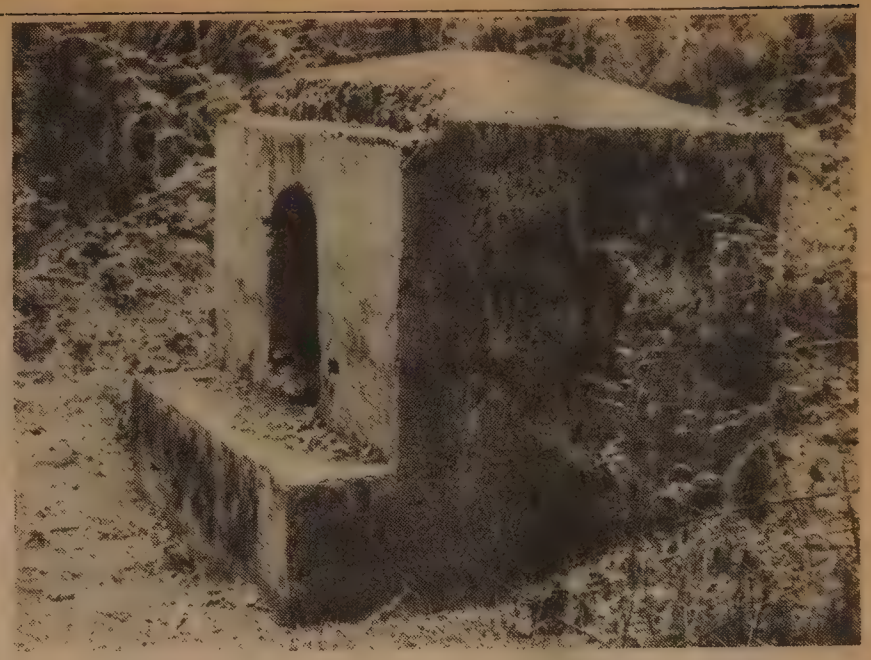
The monument, orginally about 5 feet high, consisted of elaborately carved and shaped limestone with a marble headstone set in the center. In front of it was a semicircular floor covering the grave. A burner originally made of bricks, which were later covered with cement, stood nearby.

Most Chinese cemeteries have only one burner for all of the graves. This grave has its own burner. The deceased must have been quite wealthy and prominent. One can imagine the size of the funeral procession with musicians and mourners, which accompanied the casket to the cemetery.

UNTENDED

The Nevada City Chinese cemetery has been untended so that attention would not be drawn to it. It was hoped that would-be

One of the remaining poles of the gate at the Chinese cemetery in Nevada City. (Photo by Nancy Wey)



Burner in Nevada City Chinese cemetery. (Nancy Wey Photo)

vandals might ignore it, but these hopes were in vain. Near the cemetery is a huge hole dug by bottle-hunters who were looking for old bottles and pots which they could sell. Within the cemetery the large monument was broken into several pieces, some of which were stolen. The cement floor was smashed, and the marble headstone was defaced. It appears as if someone tried to chip off the surname, but only succeeded in obliterating it.

The vandals were determined and systematic. They dug a row of holes parallel with the stone monument, in their efforts to find other graves to rob. They did not even bother to fill in the holes when they were through. The metal door was pulled off the brick burner.

Manual expressed his anger over the vandalism in the cemetery. As an archaeologist, he condemns the indiscriminate digging of bottle hunters. He also spent three years in Thailand. While there, he learned the Thai language and customs. This has given him an appreciation for Asian cultures and an interest in Asian American history.

Unfortunately there is little the Bureau of Land Management can do to stop the vandalism. Manual is requesting advice and suggestions from members of the Chinese community, especially those who may have relatives buried in the Nevada City Chinese cemetery. □

Remains of an elaborate grave monument in Nevada City Chinese cemetery. (Photo by Nancy Wey)

Amay Singers, Ensemble at Oakland Fest

OAKLAND — Chinese American participation in the International Festival this weekend at the Civic Auditorium includes the Amay Singers, the Chinese Instrumental Ensemble, and Li Li-ta.

Li will demonstrate *Tai Chi Chuen*. The Amay singers and the instrumentalists will give a Chinese folk music concert. The singers include Stan Chan, Herb Chow, Bea Chow, Nancy Yee, Janice Hom, Yung Lee, Deana Yee and Andy Chan, under the direction of Gay-ling Chan. The ensemble members include Siu Yam Lau, Lai Kwan Dai, Tung Yan, Tet-shing Yeung and Noel Jewkes. The two groups are coordinated by Wilma Pang. The concert has been scheduled on Sunday, Nov. 12, from 2 to 3 pm.

'Asians Now!' Looks at a Chinese Village

OAKLAND — The *Asians Now/* program on Saturday, nov. 11, at 9 am at KTVU Channel 2 will feature slides and discussion of village life in China today. Host Serena Chen has visited China recently. Co-host John How will interview other travellers in her group for additional comments. □

Culture Center's Election Set for Next Monday

SAN FRANCISCO — The annual election of directors for the Chinese Culture Foundation board has been returned to its original time of Monday, November 13 at 8 p.m. in the Chinese Culture Center. The Culture Foundation had planned to have a special program and election on Friday, November 10, but this was not possible under the current By-Laws of the Foundation, according to Rosalyn Koo, president of the foundation.

The Foundation hopes to have next year's meeting moved to a Friday, so that a guest speaker and festivities can be arranged to coincide with a meeting.

Concerning the issue of some Culture Foundation members protesting the disqualification of their candidates to the board, Koo said that a statement had not yet been processed through the executive board of the Foundation.

Russ Lowe, on behalf of the protesting members, in a letter to *East/West* November 3, emphasized that they are not protesting the 18 candidates nominated to the board, but they "believe that individual member's right to nominate additional director candidates [has] been violated by some CCF board and staff persons."

Lowe also said that the exact language of the By-pLaws states: "Other nominations may be submitted by any 25 individual members by notifying the Secretary in writing not less than 30 days before the Annual Meeting.'" There is no mention in the By-Laws of members in "goodstanding," Lowe said. He urged CCF members to "participate in the upcoming elections, however.

Ethnic Art Show at Arts and Crafts

OAKLAND—"Ethnic Arts and Imagery," a mixed-media student and faculty show consisting of predominantly Black, Latin, Indian and Asian-American artists, will be on exhibit at the California College of Arts and Crafts (CCAC) Student Gallery, 5269 Broadway in Oakland, November 16–29.

The exhibit is sponsored by CCAC's Ethnic Art Studies Program. Included in the show will be paintings, drawings, photography, sculpture, jewelry and ceramics. Much of the work will represent themes and motifs of traditional and modern art relevant to ethnic cultures in the United States.

Marie Johnson, who currently has a show at the Isabelle Percy West Gallery on the CCAC campus, will be one of the guest jurors of the exhibit.

The public is invited to the opening reception Wednesday, Nov 15, 4:30 to 6 pm. Gallery viewing hours are 10 am to 6 pm, Mondays through Saturdays. All exhibits are free. □

Richmond Y's Disco Session

SAN FRANCISCO — The Richmond YMCA announced a new session of disco dance class begins this Wednesday at 7:30 pm. The Y also has adult fitness classes, at 9:30 am and 5:30 pm, beginning this week. For information, call 668-2060. □

金山客批世情

☆前車之鑑

專家報告，以目前通貨膨脹率統計，至公元二零零零年時，人人都可能成爲百萬富翁。

金山客曰：以本人而論，早卅年在中國亦曾成爲千萬富翁，以擁有許多金圓券也。

☆敵對與和平

埃及總統與以色列總理獲得本年諾貝爾和平獎，以兩國世仇，終能達成中東和平之夢想也。

金山客曰：按照此一歷史軌跡，欲得「和平獎」者，需先製造「敵對」。

☆垃圾

紐約宣佈一項五年計劃，將垃圾變成能源。

金山客曰：五年後，垃圾既成有用之物，未悉垃圾收費會減低否？

☆身價重

香港前華探長黎民佑因收入與其官職不符被拘控，獲准以一千三百萬元保釋。

金山客曰：由此可知其人身價之「重」。

得啖笑□□□ 現場錄音

※絕對服從

太太：阿蘭，點解你重未瞓呢？

女工：太太未瞓我唔敢瞓。

太太：阿蘭，時間唔早啦，點解你重未起身呢？

女工：太太未起身我點敢起身唧！

太太：（大怒）你都死嘅，呢的話都會講出口？

女工：太太未死，我點敢死呢！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（戰國策）一冊。

㈠半推半就。（猜字一）

㈡沒有脚，沒有手，尾巴搖搖便會走。（猜動物一）

㈢上有一橫一直，下面空無一物。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠電燈；㈡燕子；㈢用。

中國最早的古回教寺

泉州清眞寺

福建泉州市區塗門街的清眞寺，是中國現存最早的回教寺，它與廣州的懷聖寺、杭州的鳳凰寺，並稱爲中國三大回教古寺。

泉州清眞寺又名清淨寺，建於回曆四〇〇年（公元一〇〇九年），時維宋代大中祥符二年。寺內有兩條長方形石板，嵌在石牆上，上面雕着兩行古體阿拉伯文字，稱它是「聖友之寺」，是「最古最眞的一座寺」。這座伊斯蘭教寺，是當時的主教茲喜魯丁主建的，費時十九年竣工，後來又由耶路撒冷人穆罕默德之子阿哈默德重建，因此，它是古代中國與阿拉伯人友誼和藝術的結晶。

清眞寺外觀壯麗，規模冠於中國所有回教寺。寺的建築，仿照敍利亞大馬士革伊斯蘭教禮拜堂的形式，全寺分爲「尖拱大門」、「奉天壇」和「明善堂」三部份。尖拱大門高約二十公尺，寬四點五公尺，用青白兩色花崗石砌築，平整光滑。大門深進分爲外、中、內三層，外、中兩層上部，均有巨大的青色圓形穹頂，內層上部爲白色純圓穹頂，三層互相聯繫，構成一個獨具風格的多層次的建築體，相映成趣。頂蓋上有一平台，名叫「望月台」，四周築有垛子，猶如古城樓上的城堞，登上台上，可俯瞰全城。每當夕陽西照，巍巍寺門，青石閃亮，白石耀光，極爲雄渾，故有「清眞夕照」之美譽。

奉天壇俗稱「講經壇」，是當日教徒講經和祈禱的場所。頂蓋早塌，現僅存四周石壁，全壇內外上端壁龕刻有阿拉伯「古蘭經」文，筆法秀麗。

明善堂係清代的中國建築形式，它是「齋月」期間教徒們用以淨修的內室，堂內刻滿了經文，鑲以金色，耀人眼目。

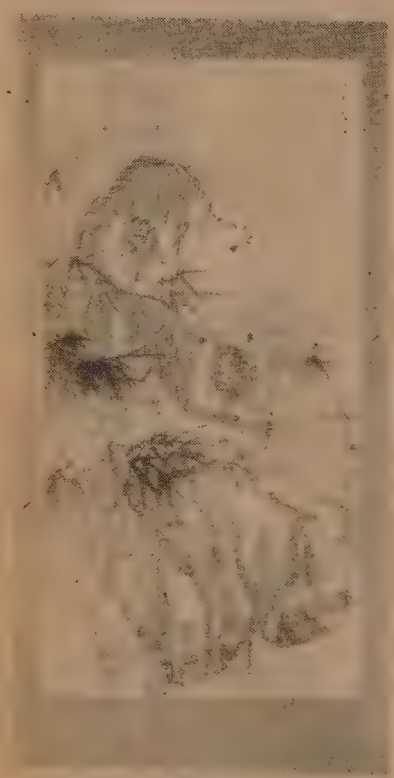
清眞寺大門內，有一方巨大的石刻：「永樂上諭」，據云係明朝第三皇帝朱棣在永樂五年（公元一四〇七年）爲保護泉州清眞寺和伊斯蘭教活動而特別頒佈的「勅諭」。當時居住在泉州的有許多外國客商、旅人，他們和泉州居民相處融洽，其宗教信仰和風俗習慣獲得尊重

史與

清眞寺的建築結構，頗爲奇特。尖拱大門不用一樑一棟，石與石之間亦不用灰土黏合，而是採用「石榫」式的結構，一凸一凹，勾之以力，牽之以成，巧奪天工，於此可見古代工匠技藝之精湛。現在世界上保留下來的十二世紀以前的清眞寺建築已很少見，因此，雄偉壯觀的泉州清眞寺是彌足珍貴的。

Large (appro. 14" x 30") Chinese Posters
($1.50 each, tax 8 cents, order 1 to 6, postage 75 cents.)
EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Chinese Posters (in Color)


Tiger

One Water Buffalo

Two Buffaloes

Village Scene

Pandas

浮世漫錄

蔣覺夫

六六、臨渴掘井

這幾天內，眞是好熱鬧。街頭巷尾見到盡是招貼，『謹請投張三（或李四）一票』，『反對第五號』，『反對第六號』。原來本月七日是全民投票選舉的日子，顯示美國民主政制下，公民行使憲法賦予的選舉權。但是，電台廣播的民衆呼聲中，聽到不少人抱怨說：『我不去投票，選舉同我沒關係，都是官僚政客，一丘之貉』。

怪哉，有自由選舉的美國公民爲什麼說這些話？來自極權國家祇能按照預先圈定人名投票的移民聽到了，覺得一頭霧水，莫名其妙，弄不懂怎麼一回事。

其實，事情很簡單，人類的政治制度還沒有達到理想階段，大家都在摸索，各種方式互有利弊。但是，先進的民主國家比較落後的極權國家究竟不同，少數服從多數，在相當程度上人權獲得了保障。

今天早晨，我剛跨出家門，就見到一列『求票車隊』，四五輛貼滿五色招紙的汽車前行，最後跟隨一輛敞篷車，一位肥胖的候選人站着，指手劃脚，聽不清他講些什麼話，只看他見行路人就拱手，甚至向一位婦人飛吻，滿頭大汗，一副可憐相。

這一列汽車過去了，我記起昨夜在電視中看到的鏡頭，一位候選人滿臉笑容，站在一家百貨公司中的自動電滑梯的起點，向每一顧客握手，點着頭作老友狀，自報姓名，請大家投他一票。我也看到其宅類似的鏡頭，候選人來到每一住家門口，派發競選傳單，或站在交通要道，卑躬屈節，求人投他一票。

我以爲這些候選人不容易獲人同情。如果他們平時有所作爲，確實爲大家服務，做過好事，不必臨時再作工夫。中國有句俗話，平時作惡多端，臨難忙抱佛脚。這幾天內所見所聞，給人一種急來抱佛脚的印象。

記憶中，每次競選時，候選人一定發表不少諾言，但當選後，大多不兌現，忘却了諾言，待再度競選時就要急來抱佛脚，作出一副可憐相，搏取同情。

我們有句老生常談，『臨渴掘井』，意思就是『雖速亦無及已』。這是古書『晏子春秋』中的典故，到口渴時才想起掘井，比喻事先沒做準備，臨時才想辦法，即使十分落力，也已經太遲，來不及了。

我記憶在小學讀書時，教師命大家寫下一張字條，『毋臨渴而掘井』，告誡我們平時用功讀書，考試時就不難應付，把這字條貼在牆上作『座右銘』。這句話對競選的政客同樣有效。他們應該知道，平時多做好事，競選時少說廢話。

短聞

☆屋崙二道電視台定十一月十一日星期六上午九時播送有關中國農村生活情形。由陳月眉侯和平主持節目。

☆東北心理衞生中心監製電視短劇「何處是吾家」將在十一月十三星期一晚八時在第廿六道電視台播出，探討移民來美心理健康問題，由林翠導演。

☆卜技利中華基督教會定十一月十二日上午十一時舉行謝恩節崇拜，十二時半火鷄午餐，成人二元七五，小童一元七五。（八四八—八九六五）

・誠徵工廠經理・

管理製造華人餐館器材之工廠，（該廠製造廚房爐竈、蒸氣檯、烤爐、冷氣房、通風設備、及冷氣系統等）。職責包括與承造商接洽設計廚房，繪製藍圖，製造與安裝器材，管理及訓練數名華語職員。應有三年經驗。語中英語者優先錄取。每月薪金二千元另有優厚福利。請與 Contact Empolyment Development Dept, San Mateo. 接洽。（此廣告由僱主支付）

PLANT MANAGER. Manage production of Chinese restaurant equipment (including ranges, steam tables, roast cabinets, walk-in coolers, fans and hoods, and cooling & ventilation systems); contact general contractors to design kitchen, draw blueprints, make and install equipment; supervise and train several Chinese-speaking employees. 3 yrs. exp. Bilingual Chinese-English & BSME required. $2,000/mo. plus liberal benefits. Contact Employment Development Dept, San Mateo. Ad paid by Employer.

・讀者注意・

訂戶如收不到報紙，請電七八一三一九四。

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

最新金銀市場高利儲券

最佳八年八厘定期儲券

名列全美第六資產廿億元

譽爲儲貸巨人分行七十多間

給息優厚比商業銀行爲高

政府機關保險每戶四萬元

創服務紀錄獨步金門華埠

職員通曉國語及四邑方言

十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市

本市樸街分行：1541 Polk St., near California

東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.

參克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave.Oakland

二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

電話：772-1660

三藩市總行孖街七百號

時文彙刻

集港版：四元二角半

齊白石

East/West Book Service
838 Grant, Suite 307
San Francisco, CA 94108

美中合作征癌的新前景

譯者按：不久前曾到中國訪問的美國哈佛大學公共衛生學院院長霍華德·希亞特醫學博士，最近發表一篇文章，對美中兩國合作研究癌症的可能性和前景提出了個人看法，以下是文章的部份內容：

在華北的一個地區，食道癌的發病率比美國高五十倍。在中國其他地區，許多人得原發肝癌和鼻咽癌，這是美國人比較不常患的兩種癌症。另一方面，中國婦女乳腺癌的患病率還不到美國婦女的四分之一。在美國，因癌症死亡的一個主要原因是結腸癌，而在中國這是小得多的問題。

現在人們廣泛認爲環境因素在百分之八十以上的癌病變中起主要作用，而地理上的差別是其主要原因。對一些移民和他們的後代患癌症的情況的觀察報告，支持這種解釋。例如，日本婦女在她們本國時和中國婦女一樣，患乳腺癌的百分比同樣低。然而，中國血統和日本血統的美國人患乳腺癌的百分比接近於其他美國人，比他們的先輩的發病率高得多。

中國癌症專家們提供了說明環境因素的重要性的另外的症據。他們報告說，在食道癌發病率高的地區的雜雜常常得喉癌，但是在其他地區不是這樣。中國一些地區的豬患鼻咽癌，而這些地區同樣流行這種病症。

由於上述情況，現在要查明對許多類型的癌症的發展和隨後的預防工作都重要的環境因素，十分需要流行病學和毒物學的專門知識，美國科學家在這方面曾有不少經驗，而中國科學家現在正在這方面作出重要貢獻。

如兩國科學家進行密切合作，那就很可能對各地預防癌症的工作有重大好處，并且將補充許多國家的科學家之間正在執行的許多其他合作計劃的不足。最近對中華人民共和國的訪問之後，我有三點看法，也許對中國和美國之間合作前景有關：

第一，看來控制癌症是中國人和美國人同樣非常關心的問題。中國最近對消滅營養不良和嚴重傳染病方面作出的努力取得了顯著的成就，這些疾病過去奪去了幾百萬嬰兒和兒童的生命。中國人隨着壽命的增長，癌症成了死亡的主要原因，就像在美國這早就是主要原因那樣。

第二，我會見的醫生和科學家都强調說，自從他們的領導人最近更替以來，十分着重國內發展科學和國際合作。這些醫生和科學家對美國醫療實踐和技術表示了强烈的興趣。

第三，我們的東道主再三明確表示，對我們的特殊欵待，是中國人對美國人民的態度的反映。接待我們的幾乎每一個人都彬彬有禮，但是他們堅決認爲，中美兩國關係的正常化，是諸如學術團體成員繼續密切接觸的先決條件，而最令人滿意的科學和醫學合作需要兩國關係正常化。

一些中國科學家表示，即使他們從這樣的接觸獲得的東西會比我們獲得的要多，他們認爲兩國關係正常化比醫療衛生方面可能得到的好處要重要得多。我從中國歸來得到的印象是，正常化過程的進展會促進更有意義的科學和醫學方面的接觸，而且對癌症研究可能起重大的作用。

美國去年有三十六萬餘人死於癌症，而且癌症死亡率逐年增加。由於對大多數癌症來說治療計劃都是有限的，這就有力地表明仔細研討任何有希望的預防方法的重要性。中國人的觀察報告對這樣的預防方法提供了線索。

利生

廣東的草葵製品

鉞閔

廣東草葵製品有着悠久的傳統。地處亞熱帶的廣東，氣候溫和，土質肥沃，自然植物生長繁茂。人們很早就懂得用草、葵等植物的葉和莖，編織出各種各樣的籃、席、扇、盒。廣東草葵製品工精、物美，遠在一百多年前，已行銷東南亞和歐洲各國。

草與葵，是兩種不同的植物，它們的製品亦各具特點。

用來編織草製品的有水草（水田草）、山草和海生草，而以水草爲主。水草是人工培植的。廣東水草又以東莞所產推首，它的纖維長而堅韌，柔軟而光滑，是中國著名土產之一。人們從水草田收割了水草，把它們一根根從中破開、曬乾。經過挑選，長短適宜的縛紮成捆就可出口，作爲一種優良的捆扎繩用。而要製作編織品時，則對初經加工的水草進行精選，洗漂，再曬乾。編織的方式有多種：有把水草編成草瓣，用草瓣來編織，製作籃、墊等；亦有把水草打成各種規格的草繩，用來編製傢具、地蓆；或直接用單條的水草編織成籃、網袋、盒、墊等。

草製品手工編成的圖案新穎、結構巧妙、疏密有緻。而且十分實用。

葵，主要產於廣東新會。新會素有「葵鄉」之稱。會城內外，葵樹婆娑，或掩映於街道，或排列於四野；而從事葵製品手工業的家庭也遍及城鄉，男女老幼都善於用葵來編織物件，相傳在東晉時，民間已流傳着豐富的編織手法。

編織葵製品的主要材料是葵樹的葉和莖。當葵樹的嫩葉剛抽出而未變青時，人們就把它包扎起來，以避陽光。這樣生成的葵，色澤潔白、柔和，質地鬆軟，富有彈性，人們叫它「白葵」或「玻璃葵」。用白葵製的籃、扇、盒等，輕巧、淡雅、悅目。還有一種叫「青葵」，是選自自然生成的葵葉，曬乾後呈青灰色。除了純色的白、青葵製品後，還把白、青葵進行間織，成品毋需印染，顏色豐富，變化多端。

葵製品經過加工後，就更多彩多姿了。一柄小小的葵扇，除了素身的，還有烙花的，繡花的。

廣東草葵製品純用天然原料製成，沒有刻意修飾，富於自然氣息，它繼承了具有東方藝術特色的編織手法，既是藝術品，又是實用品。近年，許多新產品相繼出現，如草沙發，草組合椅，葵汽車椅墊等等，深受人們歡迎。

東西報合訂本

第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）
第十一卷（一九七七年）

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

英國"寶國"外流

葉洛

由於富有的外國收藏家和博物館大量收購英國的藝術品，近年英國的許多一國寶」迅速流出國外，人們耽心長此下去，英國珍貴的藝術遺產將消失無形。

據英國官方統計，在一九五三年至一九七六年間，每年僅有一件藝術名作流出國外，但現在却增加至每月一件。僅在去年，便有價值達到四億六千七百五十萬美元的名作被收購，運往美國、瑞士、西德和荷蘭。不惜以巨資收購英國藝術品的外國人中，以美國人爲最。以百萬富翁保羅、梅隆爲例，就購買了一百件康斯勃爾、七十件泰那、四十一件根斯波諾、四十二件霍格斯等英國名畫家的傑作。

藝術遺產外流引起英國一些人的不滿。他們認爲，造成這種情況，主要是由於通貨膨脹、英鎊兌其他貨幣幣值低跌、和巨額的稅金——特別是遺產稅。許多保護主義者認爲，稅項是造成國寶外流的原因之一。舉例說，羅斯伯里勛爵，就爲了遺產稅和保存其物業，把有一世紀歷史的收藏品出售。

此外，英國政府由於國家經濟衰退，要在各方面收縮支出，不可能用太多的金錢來保護藝術遺產，因而未能抑制外流的現象。事實上，英國政府也曾企圖防止藝術國寶的外流，最近使付出二萬九千美元，購買一幅卡那來德的名作，以免又流入外國收藏家的手上。然而，這區區之數簡直無補於事。

據倫敦一知名經紀商說，自從政府在一九七一年拒絕了國家美術館要求撥欵二百萬英鎊，以保存一幅弗拉斯開斯的名畫之後，藝術國寶外流的情況便更加惡化了。雖然這幅名畫，是被列爲一級國寶，不能外流，但最後也逃不過厄運，被賣至紐約大都會博物館，價值二百三十萬鎊。自此以後，外流國寶達數十件。

一個令人啼笑皆非的現象是，在外流的藝術名作中，有些根本不是出自英國人之手。這些藝術瑰寶，只是英國人在十八、十九世紀征服外國時，巧取豪奪地攫取過來的。如今英國國勢遠非昔日可比，英國人手中的珍寶也越來越少了。

歡迎訂閱 東西報

中日古代航行實錄

楚舒

中國同日本在地理上是一水之隔的近鄰，交通非常便利，以海路來說，由上海至長崎全程約四百六十海里，輪船指日可到，乘坐飛機從北京到東京更是一朝發午至一，只消三、四個小時而已。

但是在古代，中日之間的航路却是波濤洶湧、險阻重重。中日兩國先民爲開闢彼此交往的通道，不知經歷了多少困難，冒着身葬魚腹的危險，衝破無數的驚濤駭浪，才能到達彼岸。

中國古代神話中，稱日本爲三仙之島，是仙人居住之地，秦始皇派徐福東航，求長生不老之藥，根據的便是這個傳說。當然，傳說未必是眞實的，不能作爲憑據。不過，近代學者經過大量考證，發現中日兩國先民早在紀元前三世紀便已刳本爲舟，利用海流遠赴對國，其中有兩條盛行的航路。一條是由黑龍江江口的廟街出發，通過最狹處僅爲十公里的達達魯海峽到達庫頁島，再轉往日本北部北海道的廣島；另一條航路是利用日本海的左旋廻流，從中國大陸經朝鮮到達日本山陰、近畿一帶。然而，這兩條航路都不是理想的。

據史籍記載，在公元三世紀的三國（魏、蜀、吳）時代，日本的邪馬台國女王卑彌呼曾向魏派遣使節，當時的航路是從九州西北出發，經壹岐島到對馬島的南端，再沿朝鮮西海岸北上，在中國遼東半島登岸，再經陸路到洛陽。

四世紀之後，日本遠洋航行的國際港口移往難波津（大阪附近），向中國的航線是由此向西行，通過瀨戶內海，經關門海峽而達本州北部，當時，中國南朝首都在建康，橫渡東中國海是最短距離。但因航海條件所限，越過廣闊的東海是十分困難的，因此，只能走邪馬台女王使節同樣的航路。

七世紀的前半，由日本向中國的隋、唐王朝派遣使節，大體上是走北航路，即航經朝鮮西岸，遼東，渡海到山東登州，或江蘇楚州（江蘇淮安）上岸，這條航路比之以往的航線短很多，但比較危險，不少遣唐使的船，在暴風雨中傾覆於海中，史書記載，六五三年，日本派出的第二次遣唐使中的一艘海船，沉於鹿兒島附近，僅五人生還。又如公元七七八年，第十一次遣唐使在回國途中遇風浪，六十三名日中人員被捲入大海。

八世紀末，日本遣唐使又闢新航路，由九州西北之五島列島向西，橫渡東海，在揚州或明州上岸，這條航線，若遇順風，十日可達，是此後長期使用的航線。

由於海流的關係，古代從日本至中國比較容易，相反從中國去日本則困難得多，著名的鑒眞和尚東渡日本，五次失敗，險死還生，歷時十幾年才了心願，可爲一例。

十世紀之後，中國人發明羅盤，航海知識豐富起來，也知道利用季節風，此後，中日兩國間的航線，經過調查研究，危險逐漸減少，三至五天可達對岸。

十三世紀時，日中貿易有很大發展，大型海船駛入瀨戶內海，日本的兵庫、敦賀、博多等均是重要港口。

此後，四國南部到中國寧波的航線亦開通，十六七世紀後，福建的福州、漳州、泉州亦成爲對日貿易重要港口，中日航線已成坦途，從宋到清，兩國民衆的來往從未間斷。先輩的往還，爲今日中日兩國的交往奠下了基石。

南安蓮花峯

江朗

福建南安縣僑鄉豐州北門的桃源村，有一座秀麗的山峯——蓮花峯，峯巔上有奇石簇聚，綻開八瓣，有如一朵蓮花，故名。峯上有亭，稱不老亭，因爲全用花崗石構築，當地人皆稱之爲石亭。

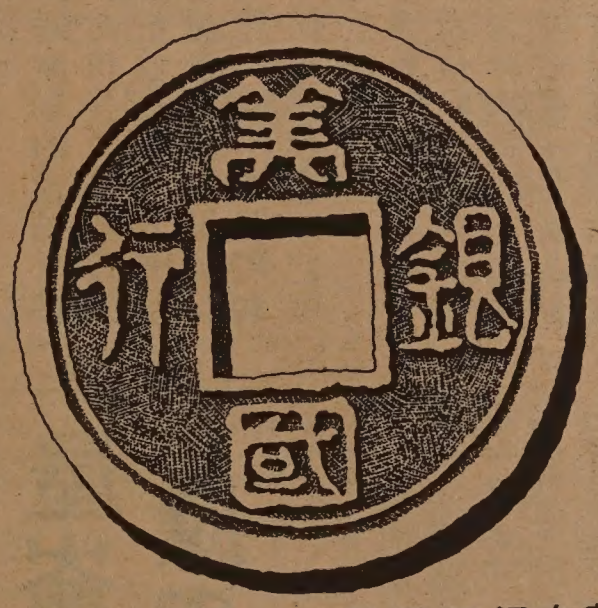
蓮花峯離豐州頗近，從那裏到九日山也不遠，歷來到豐州和九日山訪古覽勝的遊人，都喜歡順道到此遊玩，因此它成了南安縣一個勝地。遠在公元十一世紀的北宋元豐年間，即有一個名僧號眞覺的在山上棲隱。南宋以後，名士學者也時常相率到那裏遊覽吟咏，并有詩篇題刻在岩壁上，至今人們還可以在摩崖上讀到朱熹、陳虛齋的題咏，陳詩云：「一蓮峯上幾人攀，千古清風起懦頑，指顧乾坤千里目，世途隘甚此中寬。」朱熹詩云：「八石天開世絕攀，算來未似此心頑。已吞綠白紫青外，依舊個中雲夢寬。」這兩首詩皆題於南宋咸淳庚午年（公元一二七〇年）。摩崖上另有一首蓮花詩，年代比這早了二百年，詩云：「此石非頑石，成因浩劫塵。一蓮花不老，過盡世間春。」這樣的古題刻，在南安縣境內殊爲少見，故具有一定的歷史價值。

不老亭是蓮花峯的古建築。遊人走出豐州北門，擧頭即可看到一峯卓立霄漢間，這座亭就聳立在奇石嵯峨、古木濃綠的峯上，酷似國畫中山水畫畫面的一角。亭子背峯面溪，是用白石仿木構的重檐式建築，四柱三間，古老有緻。據文獻記載，這座石亭始建於明正德元年（公元一五〇六年），清光緒廿二年（公元一八九六年）重修。亭上的石柱，刻着許多名人撰書的對聯，清時狀元晉江青陽莊俊元撰題的一聯，字句俱佳，常爲遊人讚賞。聯云：

「幾時太華飛來，落奇山開成蓮界；
誰似斯亭不老，嘆衰顏空入桃源。」

蓮花峯不僅以景色秀麗勝稱，所產茶葉也很著名，稱爲「石亭茶」。據傳明朝正德年間建亭時，寺僧即已開始種植茶樹，因色香味俱佳，馳名遠近。清初擴種，沿山開闢茶園，層層疊疊，幾乎遍山坡都是茶樹。附近居民亦競相種植，茶園益廣，均統稱爲「石亭茶」，每年可產名種近萬斤，遠銷各地，如今茶園面積更爲擴充，產量可觀。

遊人登遊蓮花峯，例必攀上峯頂，仰視俯顧，羣峯拱秀，葵山屏立，金溪蜿蜒如帶，浮橋隱約可望，田疇交錯，麥浪翻風，景色無限嫵媚，使人心曠神怡。



美國最大的銀行　保障儲蓄最安全

閣下在美國最大的銀行——美國銀行存款，將獲得最安全的保障。資產雄厚超過八佰億美元，多於加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及高利息定期存款，任君選擇。

超過壹仟家分行遍佈加州及拾壹個遠東國家爲您服務。

在世界最大的美國銀行存款將是閣下最明智的選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

歡迎訂閱
東西報
國內一年十二元
國外一年十七元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 44 • NOVEMBER 8, 1978 20 CENTS

（每份二角） 第十二卷 四十四期 • 公元一九七八年十一月八日

屋崙興建商業中心

（本報專訊）今年二月十五日，東西報專訊報導外資興建屋崙商業中心。十月二十五日，本報英文版再度報導此項興建計劃的進展。日前香港消息稱，美國新利地產公司總裁爲該商業中心『美國之香港』在香港的售樓辦事處，主持開幕儀式。香港的售樓代理爲金門地產公司。

最近，屋崙市的四位高級人員從遠東回來後稱，『美國之香港』商業中心大廈就要動工興建了。

這四人是屋崙市經理賽爾夫，兩市議員伍潤光和吉爾摩，以及該興建計劃連絡員貝斯堡。他們上星期中飛往香港、台灣及菲律賓，招攬遠東各處商人，投資這項預算一億五千萬美金的『美國之香港』的興建計劃。

四人代表團回美後，賽爾夫向屋崙市長威爾遜報告稱，『對市府來說，這次旅行很值得，報章都有報導我們的旅行，我們很滿意。』

貝斯堡也稱，『未來投資人的反應「熱烈」，在香港及台北，三天內已有價值六百萬美元的物業成交。』他說，這數目約合首期工程動工所需資金的四分之一。

當初四人啓程時不用支付旅費，但結果恐怕要由納稅人負擔數千元。『美國之香港』發展商周氏答應負擔他們的旅費。賽爾夫也稱，免費旅行並不牽涉到公私利害關係。

但是，加州廉政監察署不以爲然。這四位市府人員剛飛到香港時，該署即宣稱此次旅行是四人接受的私人贈予。如果市府不肯付還給周氏這次旅行的費用，以後這四人不能再作關于『美國之香港』的任何決定。

針對廉署的宣佈，賽爾夫告訴市長：『我以爲此次旅行並無不合。』但是，他說將建議市議會還錢給周氏，他不知費用共多少，僅知機票一項已超過四千元美金。

市議員伍潤光聲稱，他已付清自己的旅費。他也提到去菲律賓時，馬可斯總統表示在『美國之香港』附近興建一座『菲律賓村』的興趣。

代表團同行者中有屋崙華埠實業家黃文彬等人。

三藩市長老會贊助之美鄰園即將興建，其中有一百七十五個單位專爲老人之用。聖地加來華人婦女會定本星期六爲該園舉辦慈善時裝表演。圖爲黃麥兩女士試穿時裝時擷。（請參閱第十頁）

Grace Wong (1) and Evelyn Gate.

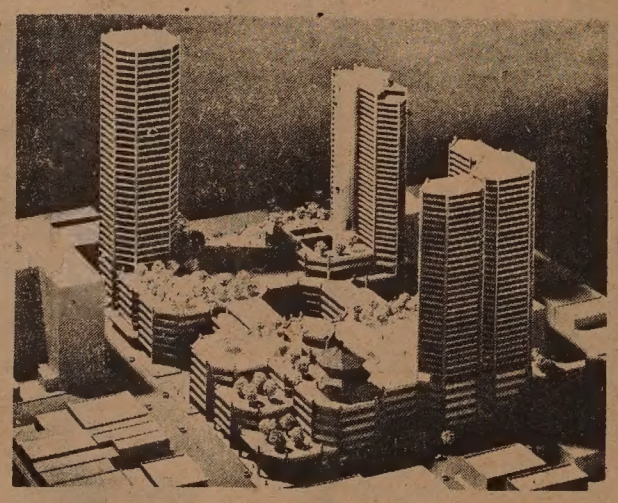
屋崙貿易中心興建 應與本地人士合作

（東西報社論）最近聯邦政府房屋城市發展部批准屋崙華埠「美國之香港」貿易中心在海外售出舖位住宅的計劃。該中心可即興建，聞將在一九八二年完成。上週該中心負責人士及屋崙一些華人領袖及市府議員前往香港，參加一間售樓辦事處的開幕儀式。據稱該中心將橫跨四條街，有四座相連的商場及旅館，面積達一百四十多萬平方呎，可容舖位千多個，售價約每方呎一百一十美元。

貿易中心的興建，定必繁榮屋崙華埠。也給住在灣區的華人多一個購物食飯的去處，是一件好事。

可是我們也聽到一些屋崙居民的怨言。他們深恐貿易中心建成，將會搶去現存餐館商店的生意。同時也會使租項物產價目上揚，無形中趕走了現時住在華埠的居民。

所以我們認爲貿易中心的負責人應大開門戶，歡迎本地商人居民投資參與這計劃。政府機構更要督促海外人士與本地人士合作。既有充足資本，又有社區支持，才會保證這個耗資過億元貿易中心的成功。



「美國之香港」貿易中心 模型鳥瞰圖。

短聞

☆瑞典籍漢學家高本漢上月逝世，享年八十九歲。

☆北京消息：文革時的紅衛兵紅小兵等組織已被解散，恢復文革前的共青團及少先隊。

☆台北消息：汎美航空飛台北航綫九月期滿未續約。航綫權由大陸航空公司取得。

據稱，本月內伍潤光及有關人士將再度去香港，觀察物業出售情況。